Zeitschrift: Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

Herausgeber: Staatskanzlei des Kantons Bern

Band: - (2004)

Heft: [3]: Verwaltungsbericht : Statistiken und Tabellen = Rapport de gestion : statistiques et tableaux

Anhang: Statistiken des Regierungsrates und der Direktionen = Statistiques du Conseil-exécutif et des Directions

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

A. Statistiken des Regierungsrates und der Direktionen

A. Statistiques du Conseil-exécutif et des Directions

2. Staatskanzlei

Terminologie

Datenbestand per 31. 12. 2003	13 226	Terminologiekarten
Datenbestand per 31. 12. 2004	13 721	Terminologiekarten
Neue Einträge	495	Terminologiekarten
Revidierte Einträge	1 479	Terminologiekarten
Bibliothek, Bestand per 31. 12. 2003	6 859	Werke
Bibliothek, Bestand per 31. 12. 2004	6 996	Werke
Total Neuanschaffungen	137	Werke

Diverse Zahlenangaben (AZD)

		2001	2002	2003	2004
Kanzlei	Anzahl Beglaubigungen	6642	6540	5779	6602
Grossratssaal	Anzahl Belegungen	126	111	114	144
Sitzungsszimmer	Anzahl Belegungen	1282	1544	1679	1653
Rathaushalle und Keller	Anzahl Belegungen	132	172	138	59
Regierungsratssaal	Anzahl Belegungen	53	51	53	57

Bemerkung: Eine ganztägige Belegung wird als eine Belegung gezählt. Das Rathauscafé während der Session wird als Belegung gezählt.

Information der Bevölkerung (AI)

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Akkreditierte Medienschaffende	88	89	81	101	101	95	89
Abonnenten Informationsdienst:							
– in deutscher Sprache	256	277	257	130	118	97	159
– in französischer Sprache	72	75	75	82	81	82	88
Anzahl Medienmitteilungen	521	552	639	585	525	466	432
(Anzahl Seiten total)	(702)	(755)	(854)	(697)	(687)	(649)	604
Anzahl Medienkonferenzen/ -anlässe	109	123	92	107	87	71	82

2. Chancellerie d'Etat

Terminologie

Situation au 31.12. 2003	13 226	fiches
Situation au 31.12. 2004	13 721	fiches
Fiches ajoutées	495	fiches
Fiches modifiées	1 479	fiches
Ouvrages à la bibliothèque au 31.12. 2003	6 859	ouvrages
Ouvrages à la bibliothèque au 31.12. 2004	6 996	ouvrages
Total des acquisitions	137	ouvrages

Divers (OSC)

		2001	2002	2003	2004
Chancellerie	Nombre de légalisations	6642	6540	5779	6602
Salle du Grand Conseil	Nombre de séances	126	111	114	144
Salles de réunion	Nombre de réunions	1282	1544	1679	1653
Grand hall et cave	Nombre de manifestations	132	172	138	59
Salle du Conseil-exécutif	Nombre de séances	53	51	53	57

Remarque: L'occupation d'une salle pendant une journée entière compte comme une unité dans les statistiques. L'occupation du grand hall comme cafétéria pendant les sessions compte également comme une unité.

Information (OI)

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Prof. des médias accrédités	88	89	81	101	101	95	89
Abonnés au service d'information							
– en langue allemande	256	277	257	130	118	97	159
– en langue française	72	75	75	82	81	82	88
Communiqués de presse	521	552	639	585	525	466	432
(nombre total de pages)	(702)	(755)	(854)	(697)	(687)	(649)	604
Conférences de presse	109	123	92	107	87	71	82

3. Volkswirtschaftsdirektion

3. Direction de l'économie publique

3.1 Amt für Landwirtschaft und Natur

3.1 Office de l'agriculture et de la nature

Schülerzahlen am Inforama (Land- und hauswirtschaftliche Bildungs- und Beratungszentren)
(ohne Gemüsegärtnerlehrlinge, Betriebsleiterschule, Meisterkurse)

Effectifs d'élèves à l'Inforama (Centres de formation et de vulgarisation en agriculture et en économie ménagère rurale)
(sans apprentis maraîchers, cours de chef d'exploitation, cours de maîtrise)

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	
Landwirtschaftsschule														***Ecole d'agriculture***
Rütti														*Rütti*
(Winterkurse/Jahreskurs/BMS)	190	210	182	170	175	210	196	236	241	304	255	268	301	*(cours d'hiver/cours d'un an/EPS)*
Schwand														*Schwand*
(Winterkurse/Jahreskurs)	143	140	148	139	138	168	144	167	167	145	183	175	134	*(cours d'hiver/cours d'un an)*
Waldhof (Winterkurse/Jahreskurs)	105	103	109	99	111	100	81	–	–	–	–	–	–	*Waldhof (cours d'hiver/cours d'un an)*
Hondrich (Winterkurse)	43	37	31	40	45	47	48	49	49	48	48	49	49	*Hondrich (cours d'hiver)*
Seeland (Winterkurse)	46	43	56	54	58	44	–	–	–	–	–	–	–	*Seeland/Anet (cours d'hiver)*
Bäregg (Winterkurse)	91	78	76	75	71	75	61	61	62	22	–	–	–	*Bäregg (cours d'hiver)*
Loveresse (Winterkurse)	27	23	21	20	17	18	16	–	–	–	–	–	–	*Loveresse (cours d'hiver)*
Rütti	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	15	*Rütti*
(Zweitausbildung 6+18 Wochen)														*(deuxième formation 6+18 semaines)*
Total Schüler pro Jahr[1]	**645**	**634**	**623**	**597**	**615**	**662**	**546**	**513**	**519**	**519**	**486**	**492**	**499**	***Total élèves par année[1]***
Landwirtschaftsschüler im 1. Semester[2]	**308**	**265**	**275**	**242**	**273**	**279**	**220**	**229**	**218**	**204**	**182**	**184**	**154**	***Elèves des écoles d'agriculture 1er semestre[2]***
Zweitausbildung														***Deuxième formation***
(Dauer 2½ Jahre)														(durée 2½ ans)
Hondrich				23	23	25	25	26	26	27	63	86	83	*Hondrich*
Bäregg/Schwand ab 2004									17	17	–	–	23	*Bäregg/Schwand dès 2004*
Bäuerliche Haushaltungsschulen														***Ecoles ménagères rurales***
Schwand														*Schwand*
(Herbstkurs/Semesterform)	61	58	53	54	52	36	36	33	31	27	31	30	29	*(cours d'automne/un semestre)*
Offene Kurse (Waldhof)	70	67	66	70	68	42	65	65	57	44	31	30	52	*cours à option (Waldhof)*
Hondrich														*Hondrich*
(Winterkurs/Semesterform)	39	39	42	38	27	27	33	32	28	28	15	22	30	*(cours d'hiver/un semestre)*
Offener Kurs (Berner Oberland)												16	27	*cours à option (Berner Oberland)*
Total Hausw.schülerinnen	**178**	**176**	**174**	**171**	**156**	**105**	**134**	**130**	**116**	**99**	**77**	**98**	**138**	***Total élèves ménagères***
Lehre und Berufsschule Landwirtschaft Bäuerliche Haushaltlehrtöchter														***Apprentissage agricole et école professionnelle Apprenties ménagères rurales***
Lehrlinge Landwirtschaft	**528**	**484**	**479**	**476**	**437**	**444**	**474**	**444**	**418**	**373**	**349**	**369**	**365**	***Apprentis agricoles***
Lehrtöchter Haushaltlehrjahr	**142**	**157**	**128**	**119**	**115**	**108**	**101**	**82**	**–**	**–**	**–**	**–**	**–**	***Apprenties ménagères à l'année***

Anmerkungen:
[1] Schüler: Präsenz während eines Semesters pro Jahr zu zirka 18 Wochen; Jahreskurs und BMS gleich zwei Semester; Winterkurs gleich ein Semester.
[2] Nur landwirtschaftliche Grundausbildung bis Fähigkeitsprüfung, ohne BMS-Block; Stichtag 1. November

Remarques:
[1] Elèves: présence pendant un semestre de 18 semaines par année; le cours annuel et l'EPS correspondent à deux semestres; le cours d'hiver correspond à un semestre.
[2] Exclusivement formation de base agricole jusqu'aux examens de capacité, sans cours intensif EPS; jour de référence 1er novembre

3.2 Amt für Wald

Forstliche Subventionen 2004
Die verschiedenen Förderungskategorien sind nach Investitions- und Betriebsbeiträgen gruppiert. Die Beiträge an die Massnahmen im Rahmen der Spezialfinanzierung LOTHAR sind separat ausgewiesen; für detaillierte Angaben wird auf den entsprechenden Schlussbericht vom 26. März 2004 verwiesen. Mit insgesamt 10 632 925 Franken Kantonsbeiträgen konnten 16 805 769 Franken Bundesbeiträge ausgelöst werden. Davon gingen insgesamt 46 Prozent an private Trägerschaften und Waldbesitzer und 54 Prozent an Gemeinden und andere öffentlich-rechtliche Körperschaften. Zusätzlich wurden in den aufgeführten Förderungskategorien total 2 349 999 Franken Bundesbeiträge zu Gunsten des Kantons abgerechnet.

3.2 Office des forêts

Subventions forestières 2004
Les différentes catégories de mesures d'encouragement sont groupées en contributions aux investissements et à l'exploitation. Les contributions aux mesures réalisées dans le cadre du financement spécial LOTHAR sont précisées séparément; pour les renseignements détaillés, il est renvoyé au rapport final du 26 mars. L'octroi de 10 632 925 francs de contributions cantonales a permis de libérer 16 805 769 francs de contributions fédérales, dont en tout 46 pour cent en faveur des corporations et propriétaires forestiers privés et 54 pour cent en faveur des communes et d'autres organismes de droit public. En outre, dans la réalisation de ses travaux touchant l'ensemble des catégories de mesures d'encouragement, le canton a bénéficié de l'aide de la Confédération pour un montant total de 2 349 999 francs de contributions.

Förderungskategorie	Summe der Auszahlungen (Fr.) *Somme des paiements (fr.)* Bund *Confédération*	Kanton *Canton*	*Catégorie de mesures d'encouragement*
A. Investitionsbeiträge			*A. Contributions aux investissements*
Strukturverbesserungen	1 677 040	827 140	*Amélioration des structures*
Schutz vor Naturgefahren	4 278 012	1 247 204	*Protection contre les dangers naturels*
Wiederbewaldung	283 677	78 826	*Reforestation*
Subtotal	6 238 729	2 153 170	*Soustotal*
B. Betriebsbeiträge			*B. Contributions à l'exploitation*
Waldbau A (Jungwaldpflege)	883 150	361 406	*Sylviculture A (entretien des jeunes forêts)*
Waldbau B/C (Schutzwaldpflege)	2 561 318	548 344	*Sylviculture B/C (soins aux forêts protectrices)*
Forstschutz	5 992 352	4 033 479	*Protection de la forêt*
Forstliche Planungsgrundlagen	318 203	126 912	*Bases nécessaires à l'aménagement forestier*
Waldreservate	19 792	19 792	*Réserves forestières*
Holzabsatzförderung	–	94 955	*Mesures d'encouragement à l'utilisation du bois*
Aus-, Fort- und Weiterbildung	–	311 055	*Formation professionnelle*
Wald- und Holzforschung (Eidg. Fonds)	–	29 760	*Recherche sur la fôret et le bois (fonds fédéral)*
Revierbeiträge	–	2 457 934	*Contributions aux triages*
Projektleitung Wiederbewaldung	25 845	–	*Direction du projet «reforestation»*
Subtotal	9 800 659	7 983 637	*Soustotal*
C. LOTHAR-Spezialfinanzierung			*C. Financement spécial LOTHAR*
Forstschutz	758 052	493 611	*Protection de la forêt*
Schutz vor Naturgefahren	8 329	2 507	*Protection contre les dangers naturels*
Subtotal	766 381	496 118	*Soustotal*
Total	**16 805 769**	**10 632 925**	***Total***

3.3 beco Berner Wirtschaft

Zugesicherte Beiträge in Tausend Franken 2004 (2003)
(ohne Beiträge von Bund und Gemeinden)

3.3 beco Economie bernoise

Subventions promises, en milliers de francs 2004 (2003)
(sans les subventions de la Confédération et des communes)

	regionale Entwicklung[1] *Développement des régions[1]*	Tourismus *Tourisme*	Hotel-förderung[2] *Encouragement de l'hôtellerie[2]*	Wirtschafts-förderung *Promotion économique*
Oberaargau/Emmental / *Haute Argovie/Emmental*	1 475 (150)	– (–)	– (–)	1 090 (230)
Biel-Seeland / *Bienne-Seeland*	1 440 (290)	30 (50)	– (–)	3 270 (2 025)
Übriges Mittelland / *Mittelland*	310 (450)	231 (95)	– (–)	930 (1 380)
Berner Jura / *Jura bernois*	270 (140)	75 (236)	– (–)	810 (655)
Oberland / *Oberland*	4 185 (1 425)	312 (363)	– (42)	195 (155)
Ganzer Kanton / *Canton entier*	7 680 (2 455)	1 282 (813)[3]	– (42)	6 295 (4 445)

[1] Zinslose Darlehen für die Investitionshilfe in Berggebieten, nur in IHG-Regionen möglich
[2] Neue Fördergrundsätze auf eidgenössischer Ebene. Deshalb keine ergänzenden Beiträge Kanton mehr möglich
[3] Unter Einschluss gesamtkantonaler Projekte

[1] Prêts sans intérêts pour l'aide à l'investissement dans les régions de montagne, possibles uniquement dans les régions LIM
[2] Nouveaux principes régissant l'encouragement au niveau fédéral. D'où impossibilité pour le canton d'allouer des subventions complémentaires.
[3] Y compris les projets couvrant l'ensemble du canton

Ausgelöste Investitionen in Tausend Franken
2004 (2003)

Investissements réalisés, en milliers de francs
2004 (2003)

	regionale Entwicklung[1] *Développement des régions[1]*	Tourismus *Tourisme*	Hotel-förderung[2] *Encouragement de l'hôtellerie[2]*	Wirtschafts-förderung *Promotion économique*
Oberaargau/Emmental / *Haute Argovie/Emmental*	24 990 (6 755)	– (–)	– (–)	24 090 (3 600)
Biel-Seeland / *Bienne-Seeland*	8 456 (14 479)	423 (530)	– (–)	41 642 (19 843)
Übriges Mittelland / *Mittelland*	6 371 (10 663)	1 275 (329)	– (–)	32 715 (9 482)
Berner Jura / *Jura bernois*	1 946 (2 211)	803 (835)	– (–)	16 152 (13 583)
Oberland / *Oberland*	66 056 (13 512)	3 985 (2 028)	– (375)	2 402 (3 000)
Ganzer Kanton / *Canton entier*	107 819 (47 620)	7 120 (4 594)[3]	– (375)	117 001 (49 508)

[1] Zinslose Darlehen für die Investitionshilfe in Berggebieten, nur in IHG-Regionen möglich
[2] Neue Fördergrundsätze auf eidgenössischer Ebene. Deshalb keine ergänzenden Beiträge Kanton mehr möglich
[3] Unter Einschluss gesamtkantonaler Projekte

[1] Prêts sans intérêts pour l'aide à l'investissement dans les régions de montagne, possibles uniquement dans les régions LIM
[2] Nouveaux principes régissant l'encouragement au niveau fédéral. D'où impossibilité pour le canton d'allouer des subventions complémentaires.
[3] Y compris les projets couvrant l'ensemble du canton

4. Gesundheits- und Fürsorgedirektion

4. Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale

4.1 Kantonsarztamt

4.1 Office du médecin cantonal

Methadonbehandlungen

Traitements à la méthadone

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	
Total Methadonbehandlungen	2 014	2 042	2 048	2 027	2 128	2 095	Total des traitements à la méthadone
Neu in die Behandlung aufgenommen	682	696	976	958	814	758	Traitements commencés pendant l'exercice
Abgeschlossene Behandlungen	587	724	970	979	713	797	Traitements terminés pendant l'exercice

Heroingestützte Behandlungen (HeGeBe) 2004

Traitements avec prescription d'héroïne 2004

	Heroin i.v. *Héroïne iv*	Morphin i.v. *Morphine iv*	Methadon i.v. *Méthadone iv*	Morphin *Morphine*	
Stadt Bern: KODA 1+2	194	–	–	1	Ville de Berne: projet KODA 1+2
Stadt Thun: HeGeBe Thun	69	–	–	–	Ville de Thoune: HeGeBe
Stadt Biel: SUPRAX 2	63	–	–	–	Ville de Bienne: SUPRAX 2
Stadt Burgdorf: BIWAK	39	6	–	–	Ville de Berthoud: BIWAK

Gemeldete gehäufte Infektionskrankheiten

Maladies infectieuses déclarées

	2003	2004	
Tuberkulose	92	55	Tuberculoses
– davon Lungentuberkulose	65	38	– dont tuberculoses pulmonaires
(von diesen waren 19 ansteckende Lungentuberkulosen)			(dont 19 tuberculoses contagieuses)
Epidemische Gelbsucht (Hepatitis A)	27	20	Hépatites A
Serumhepatitis (Hepatitis B)	27	26	Hépatites B
Infektiöse Darmerkrankungen			Maladies intestinales infectieuses
– Salmonella	320	268	– Salmonelloses
– Campylobacter	736	663	– Campylobactérioses
– bakterielle Ruhr	29	45	– Dysenteries bactériennes
– Salmonella typhi und paratyphi	–	6	– Salmonelloses typhiques et paratyphiques

4.2 Sozialamt

4.2 Office des affaires sociales

Lastenausgleich 2003 im Sozialhilfewesen

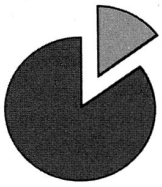
Compensation des charges 2003 concernant l'aide sociale

Text	Gemeindeaufwendungen *Charges des communes* 2003 CHF	Kantonsaufwendungen *Charges du canton* 2003 CHF	Gesamtaufwendungen *Total des charges* 2003 CHF	*Texte*
Wirtschaftliche Hilfe	218 459 478 10,95%	11 977 863 28,16%	230 437 341 11,73%	Aide matérielle
Zuschüsse	14 452 623 11,48%	–	14 452 623 11,48%	Allocations spéciales
Inkassohilfe und Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen für Kinder	16 119 162 – 1,16%	–	16 119 162 – 1,16%	Aide au recouvrement et avance de contributions d'entretien pour enfants
Pauschalen an Sozialarbeitende	49 929 252 – 2,79%	–	49 929 252 – 2,79%	Forfaits aux assistants sociaux
Beschäftigungsmassnahmen	25 266 634 – 1,35%	–	25 266 634 – 1,35%	Mesures d'occupation
Stationäre und ambulante Alterseinrichtungen	76 365 256 – 4,93%	42 035 430 11,25%	118 400 686 0,25%	Prise en charge des personnes âgées (résidentielle et ambulatoire)
Stationäre und ambulante Suchthilfeangebote	–	33 748 445 14,46%	33 748 445 14,46%	Aide aux toxicomanes (résidentielle et ambulatoire)
Soziale Integration (familienergänzende Angebote im Kinderbetreuungs- und Jugendbereich)	65 225 610 17,28%	–	65 225 610 17,28%	Insertion sociale (structures d'accueil extra-familial pour enfants et adolescents)
Spezifische Integration (div. Angebote in den Bereichen Gemeinschaftszentren, Notschlafstellen, Opferhilfe, Frauenhäuser und div. Beratungsstellen)	9 973 837 – 11,52%	6 016 334 – 8,17%	15 990 171 – 10,29%	Divers types de prise en charge (centres communautaires, foyers d'hébergement d'urgence, aide aux victimes, maisons pour femmes en détresse, centres de consul tation)
Total	475 791 852 5,64%	93 778 072 12,76%	569 569 924 6,75%	Total
Anteil Kanton 50%		284 784 962 6,75%		Part du canton 50%
Anteil Gemeinden 50%	284 784 962 6,75%			Part des communes 50%
Guthaben der Gemeinden aus Lastenverteilung	191 006 890 4,03%			Avoir des communes provenant de la compensation des charges

Lastenausgleich Sozialhilfe 2003

Kosteneingabe/Charges déclarées

Kanton/Canton CHF 93,8 Mio.

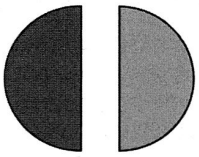


Gemeinden/Communes 475,8 Mio.

Compensation des charges 2003 concernant l'aide sociale

Kostenverteilung/Répartition des charges

Anteil Kanton/Part du canton 284,78 Mio.



Anteil Gemeinden/Beiträge gemäss Wohnbevölkerung
284,78 Mio.
Contributions des communes selon la proportion de la population

5. Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion

5.1 Rechtsamt

5.1.1 Allgemeine Administrativjustiz

Verwaltungsbeschwerden

Aus dem Vorjahr übernommene	112
Im Berichtsjahr eingegangene	162
Im Berichtsjahr erledigte	190
Auf das neue Jahr übertragene	84

Erledigungsarten der im Berichtsjahr erledigten Beschwerdeverfahren

Gutheissungen	16
Abweisungen	100
Nichteintreten	11
Abschreibungen	63

Häufigste Vorinstanzen der im Berichtsjahr neu eingegangenen Verwaltungsbeschwerden

Amt für Gemeinden und Raumordnung	37
Regierungsstatthalter	27
Polizei- und Militärdirektion	27
Grundbuchämter	20
Amt für Sozialversicherung und Stiftungsaufsicht	15
Erziehungsdirektion	8
Verschiedene Vorinstanzen	28

5.1.2 Opferhilfe

seit 1. Januar 2004 bei GEF

5.2 Statistiken Kantonales Jugendamt

5.2.1 Aufnahme von Pflegekindern aus dem Ausland (zu 5.2.4.5)

Art des Gesuches	Übertrag aus Vorjahr	Neu-ein-gänge	Total	be-willigt	ab-gewiesen/ zurück-gezogen	Total	hängig am 31.12. 2004
vorläufige Bewilligung Art. 8a PAVO	36	54	90	41	10	51	39
definitive Bewilligung Art. 6 PAVO	22	38	60	29	10	39	21
Total Pflegekinder	58	92	150	70	20	90	60

5. Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques

5.1 Office juridique

5.1.1 Affaires de justice administrative générale

Recours administratifs

Recours repris de l'exercice précédent	112
Recours enregistrés durant l'exercice	162
Recours liquidés durant l'exercice	190
Recours reportés à l'exercice suivant	84

Type de liquidation des procédures de recours liquidées durant l'exercice

Admissions	16
Rejets	100
Non-entrée en matière	11
Classement	63

Autorités de première instance concernées par les recours nouvellement enregistrés

Office des affaires communales et de l'organisation du territoire	37
Préfets	27
Direction de la police et des affaires militaires	27
Bureaux du registre foncier	20
Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations	15
Direction de l'instruction publique	8
Autres	28

5.1.2 Aide aux victimes d'infractions

sous la responsabilité de la SAP depuis le 1er janvier 2004

5.2 Statistiques de l'Office des mineurs

5.2.1 Placement d'enfants étrangers (ad 5.2.4.5)

Type de demande	Cas repris de l'année précédente	Affaires nouvelles	Total	Autori-sations	Rejets/ retraits	Total des cas liquidés	Affaires pendantes au 31.12.2004
Autorisation provisoire Art. 8a OFPE	36	54	90	41	10	51	39
Autorisation définitive Art. 6 OFPE	22	38	60	29	10	39	21
Total des enfants placés	58	92	150	70	20	90	60

5.2.2 Adoptionen (zuhanden der Direktion) (zu 5.2.4.4)

Art des Gesuches	Übertrag aus Vorjahr	Neu-ein-gänge	Total	bewilligt in %	ab-gewiesen/ zurück-gezogen	Total	hängig am 31. 12. 2004
Pflegekinder Art. 264a/264b/266 ZGB							
ausländische[1]	8	28	36	34 (89%)	1	35	1
schweizerische	3	3	6	4 (11%)	1	5	1
Total Adoptionen von Pflegekindern	11	31	42	38 (100%)	2	40	2
Stiefkinder Art. 264a Abs. 3/266 ZGB							
ausländische[1]	6	10	16	12 (38%)	1	13	3
schweizerische	5	26	31	20 (62%)	1	21	10
Total Adoptionen von Stiefkindern	11	36	47	32 (100%)	2	34	13
Total Adoptionen	22	67	89	70	4	74[2]	15

[1] Auch ausländische Kinder mit Geburtsort in der Schweiz.
[2] Davon 19 zusätzliche Vornamensänderungen im Sinn von Art. 267 Abs. 3 ZGB, 4 Mündigenadoptionen und 2 Einzeladoption.

5.2.3 Ein- und Austritte in Wohngruppen und Projekten (zu 5.2.4.6)

	Gruppe H 5	Gruppe H 6	Externer Bereich	BEO-Sirius
Eintritte	7	5	3	12
Austritte	8	6	4	9
Belegungstage	2 816	2 848	4 894	6 788
Total Belegungstage			10 558	6 788
Einweisende Behörden, bernische			10	11
Einweisende Behörden, ausserkantonale			5	1

5.2.4 Strafen (zu 5.2.3.7)

	Kinder	Jugendliche	Total
Verweis	386	438	824
Bussen		2 270	2 270
Schularrest	–		–
Arbeitsleistung	653	594	1 247
Einschliessung bedingt		93	93
Einschliessung unbedingt		25	25

5.2.5 Massnahmen

	Kinder	Jugendliche	Total
Erziehungshilfe	13	23	36
Einweisung in eine Familie	1	1	2
Heimeinweisung	8	18	26
Besondere Behandlung	–	6	6
Aufschub des Entscheides		22	22
Verkehrsunterricht	97	21	118
Absehen von Sanktionen	126	284	410
Ende 2004 noch zu betreuen	71	215	286

5.2.2 Adoptions (à l'intention de la Direction) (ad 5.2.4.4)

Type de demande	Cas repris de l'année précédente	Affaires nouvelles	Total	Autori-sations en %	Rejets/ retraits	Total	Affaires pendantes au 31. 12. 2004
Enfants placés Art. 264a/264b/266 CCS							
Etrangers[1]	8	28	36	34 (89%)	1	35	1
Suisses	3	3	6	4 (11%)	1	5	1
Total des adoptions d'enfants placés	11	31	42	38 (100%)	2	40	2
Enfants du conjoint Art. 264a, 3e al./266 CCS							
Etrangers[1]	6	10	16	12 (38%)	1	13	3
Suisses	5	26	31	20 (62%)	1	21	10
Total des adoptions d'enfants du conjoint	11	36	47	32 (100%)	2	34	13
Total des adoptions	22	67	89	70	4	74[2]	15

[1] Y compris les enfants de nationalité étrangère nés en Suisse.
[2] Dont 19 avec changement de prénom au sens de l'art. 267, 3e al. CCS, 4 adoptions de personnes majeures et 2 adoptions par une personne seule.

5.2.3 Entrées et sorties (groupes communautaires et projets) (ad 5.2.4.6)

	Groupe H 5	Groupe H 6	Programmes externes	BEO-Sirius
Entrées	7	5	3	12
Sorties	8	6	4	9
Journées d'occupation	2 816	2 848	4 894	6 788
Total des journées d'occupation			10 558	6 788
Autorités de placement bernoises			10	11
Autorités de placement d'autres cantons			5	1

5.2.4 Peines prononcées (ad 5.2.3.7)

	Enfants	Adolescents	Total
Réprimande	386	438	824
Amendes		2 270	2 270
Arrêt scolaire	–		–
Prestation de travail	653	594	1 247
Détention conditionnelle		93	93
Détention ferme		25	25

5.2.5 Mesures ordonnées

	Enfants	Adolescents	Total
Aide éducative	13	23	36
Placement dans une famille	1	1	2
Placement dans un foyer	8	18	26
Mesure spéciale	–	6	6
Renvoi de la décision		22	22
Leçon d'éducation routière	97	21	118
Renonciation à toute sanction	126	284	410
Mesures en cours d'application fin 2004	71	215	286

5.3 Amt für Sozialversicherung und Stiftungsaufsicht

5.3.1 Bestand an Stiftungen und Vorsorgeeinrichtungen

	2003	2004
Bestand am 1. Januar	1 719	1 684
Übernahme der Aufsicht	35	46
Streichungen und Aufhebungen	70	94
Bestand am 31. Dezember	1 684	1 636

5.3.2 Aufsicht über Stiftungen und Vorsorgeeinrichtungen

	2003	2004
Genehmigung von Reglementen	197	196
Verfügte Änderung von Statuten	82	76
Genehmigung von Jahresrechnungen	1 261	1 460

5.3.3 Aufsicht in der Kinderzulagenordnung

	2003	2004
Verfügungen	136	94

5.3 Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations

5.3.1 Effectif des fondations et institutions de prévoyance

	2003	2004
Effectif au 1er janvier	1 719	1 684
Surveillance nouvellement exercée	35	46
Radiations et dissolutions	70	94
Effectif au 31 décembre	1 684	1 636

5.3.2 Surveillance des fondations et des institutions de prévoyance

	2003	2004
Approbations de règlements	197	196
Décisions de modification des statuts	82	76
Approbations de comptes annuels	1 261	1 460

5.3.3 Surveillance découlant du régime d'allocations pour enfants

	2003	2004
Décisions	136	94

5.4 Amt für Gemeinden und Raumordnung

5.4.1 Gemeindefinanzen, Staatsbeiträge

Baugesetz
Staatsbeiträge an Massnahmen der Planung gemäss Artikel 139/140 BauG

Auszahlungen und Verpflichtungen

	Neu eingegangene Verpflichtungen *Nouveaux engagements* 2004	2003	2002	2001	2000	Auszahlungen (Fr. 1000.–) *Paiements (en milliers de francs)* 2004	2003	2002	2001	2000	1999	
Gemeinden	595	800	630	569	645	825	988	1 240	840	2 312	3 344	Communes
Regionen	1 730	2 356	960	772	626	2 101	1 186	747	700	1 223	676	Régions
	2 325	3 156	1 590	1 341	1 271	2 926	2 174	1 987	1 541	3 535	4 020	

5.4 Office des affaires communales et de l'organisation du territoire

5.4.1 Finances communales, subventions cantonales

Loi sur les constructions
Subventions cantonales en vertu des articles 139/140 LC pour les travaux d'aménagement local et régional

Paiements et engagements

6. Polizei- und Militärdirektion

6. Direction de la police et des affaires militaires

Amt für Migration und Personenstand

Office de la population et des migrations

Waffen und Sprengstoffe/*Armes et explosifs*

Erteilte Bewilligungen/*Autorisations accordées*	2004	(2003)
Waffenhandelsbewilligungen/*Patentes de commerce d'armes*	4	(4)
Ausnahmebewilligungen/*Autorisations exceptionnelles*	76	(56)
Waffentragbewilligungen/*Permis de port d'armes*	59	(44)
Sprengstoffe und pyrotechnische Gegenstände/*Commerce d'explosifs et d'engins pyrotechniques*		
– Verkauf von 1.-August-Artikeln/*Vente d'articles du 1er Août*	21	(25)

Lotteriewesen/*Service des loteries*

Erteilte Bewilligungen/*Autorisations accordées*		2004	(2003)
Lotterien/*Loteries:*			
– bis Plansumme/*jusqu'à la valeur d'émission de*	CHF 50 000.–	64	(86)
– über Plansumme/*à partir de la valeur d'émission de*	CHF 50 000.–	5	(6)

Lotteriefonds/*Fonds de loterie*

	2004	(2003)
– Gewinnanteil SWISSLOS/*Part du bénéfice SWISSLOS*	32 728 741.–[1]	27 118 965.23[2]
Total Lotteriefonds/*Total Fonds de loterie*	32 728 741.–	27 118 965.23
Behandelte Gesuche/*Demandes traitées*	733	767
Zugesicherte Beiträge/*Contributions promises*		
– Kulturelle Einrichtungen, Veranstaltungen und Publikationen/*Installations, manifestations et publications culturelles*	13 950 750.–	1 636 300.–
– Denkmalpflege/*Protection des monuments historiques*	8 415 412.–	10 193 097.–
– Heimatschutz/*Protection du patrimoine*	781 768.–	778 149.–
– Naturschutz/*Protection de la nature*	423 700.–	428 800.–
– Umweltschutz/*Protection de l'environnement*	–.–	–.–
– Katastrophenhilfe/*Secours en cas de catastrophe*	200 000.–	–.–
– Entwicklungshilfe/*Aide au développement*	1 110 000.–	1 284 741.–
– Publikationen und wissenschaftl. Projekte von allgemeinem Interesse/*Publications et projets scientifiques d'intérêt général*	335 700.–	143 900.–
– Verkehrswerbung und Förderung des Tourismus/*Promotion du tourisme et des transports*	106 800.–	780 750.–
– Besondere Vorhaben im Bereich des öffentlichen Verkehrs/*Projets particuliers dans le domaine des transports publics*	–.–	–.–
– Allgemeine regionale Wirtschaftsförderung/*Développement économique régional en général*	–.–	47 500.–
– Gemeinnützige und wohltätige Vorhaben, Institutionen und Vereine/ *Projets, institutions et associations d'utilité publique ou de bienfaisance*	1 642 075.–	2 640 081.–
– Fonds für kulturelle Aktionen (ERZ)/*Fonds pour les actions culturelles (INS)*	2 000 000.–	2 000 000.–
– Beiträge an die ehemaligen Mitglieder der SEVA Lotteriegenossenschaft gemäss Ziffer 2 der Übergangsbestimmungen des Lotteriegesetzes/*Contributions aux anciens membres de la Société coopérative de loterie selon chiffre 2 des dispositions transitoires de la loi sur les loteries*	4 553 396.–	–.–

[1] Keine Speisung der Sportfonds, da dieser einen ausserordentlichen Beitrag aus der Auflösung der Gewinnausgleichsreserve der Sport-Toto-Gesellschaft erhielt/*Pas d'alimentation du Fonds du sport,celui-ci ayant bénéficié d'une contribution extraordinaire provenant de la dissolution du fonds de compensation du bénéfice de la Société du Sport-Toto.*

[2] Gewinnanteile aus SEVA und Schweizer Zahlenlotto/*Part du bénéfice de la SEVA et de la Loterie suisse à numéros*

Sportfonds/*Fonds du sport*

	2004	(2003)
– Gewinnanteil Sport-Toto-Gesellschaft/*Part du bénéfice Société du Sport-Toto*	7 215 174.50	6 667 062.05
Total Sportfonds/*Total Fonds de sport*	7 215 174.50	6 667 062.05
Behandelte Gesuche/*Demandes traitées*	1 013	857
Zugesicherte Beiträge/*Contributions promises*		
– Bau und Unterhalt von Sportanlagen/*Construction et entretien d'installations sportives*	4 966 500.–	4 018 160.–
– Anschaffung und Reparatur von mobilem Sportmaterial/*Acquisition et réparation de matériel de sport mobile*	1 486 672.–	1 381 738.20
– Sportanlässe/*Manifestations sportives*	924 180.–	971 662.–
– Kurswesen der Sportverbände/*Cours des associations sportives*	2 051 440.75	2 077 750.–
– Besondere Massnahmen zur Förderung des Sportes/*Mesures particulières de promotion du sport*	1 336 400.–	568 210.–
Total zugesicherte Beiträge/*Total des contributions promises*	10 765 192.75	9 017 520.20

Unfallstatistik KAPO/*Statistique des accidents de la route*

Unfallstatistik im Kanton Bern 2004/*Statistique des accidents survenus dans le canton de Berne en 2004*

Gesamtunfallgeschehen innerorts, ausserorts sowie auf den Autobahnen und Autostrassen pro 2004 im Vergleich zum Vorjahr
Nombre total d'accidents survenus à l'intérieur et à l'extérieur des localités, ainsi que sur les autoroutes et semi-autoroutes en 2004 par rapport à l'année précédente

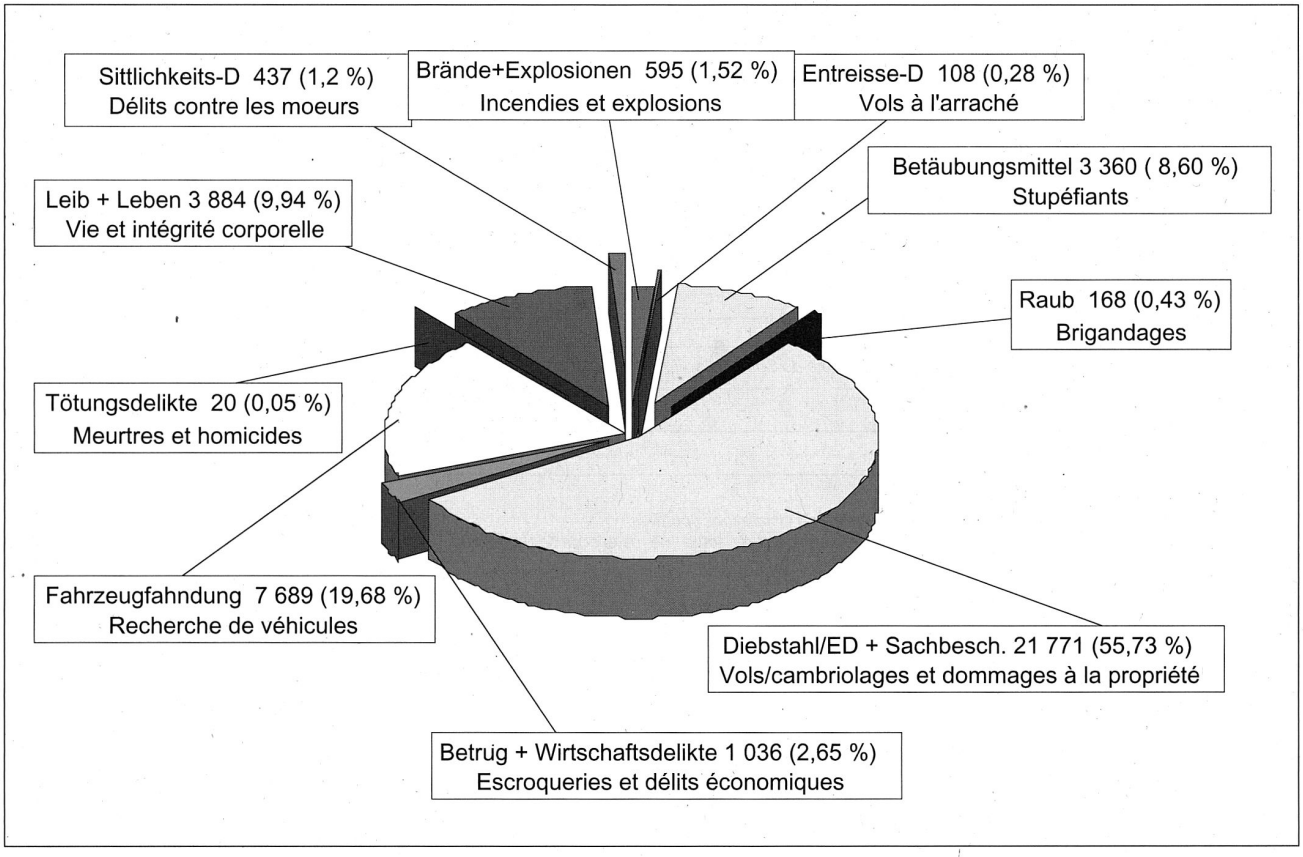
	Unfälle *Accidents* 2004	Unfälle *Accidents* 2003	Zu- oder Abnahme *Variation* in/*en* %	Verletzte *Blessés* 2004	Verletzte *Blessés* 2003	Zu- oder Abnahme *Variation* in/*en* %	Tote *Tués* 2004	Tote *Tués* 2003	Zu- oder Abnahme *Variation* in/*en* %
Innerorts *Dans les localités*	4 749	4 777	– 0,6	2 492	2 583	– 3,5	27	23	17,4
Ausserorts *Hors des localités*	1 495	1 611	– 7,2	990	1 150	–13,9	35	42	– 16,7
Autobahnen *Autoroutes*	899	882	1,9	387	450	–14,0	4	2	100,0
Autostrassen *Semi-autoroutes*	92	87	5,7	55	67	–17,9	3	2	50,0
Gesamttotal *Total*	7 235	7 357	– 1,7	3 924	4 250	–7,7	69	69	–

Die Zahl der polizeilich erfassten Unfälle hat im Berichtsjahr um 122 oder 1,7 Prozent abgenommen. Bei den Verletzten ist eine Abnahme um 326 oder 7,7 Prozent zu verzeichnen. Die im Jahr 1997 tiefste Zahl der getöteten Personen von 57 ist erneut mit 69 deutlich überschritten worden. 2004 mussten zwei Unfälle mit je zwei Toten registriert werden.
Le nombre d'accidents relevé par la police au cours de l'exercice a diminué de 122 cas, soit de 1,7 pour cent. 326 blessés de moins ont également été recensés, ce qui représente une diminution de l'ordre de 7,7 pour cent. Le chiffre de 57 morts enregistrés en 1997 a, à nouveau, été largement dépassé avec 69 décès déplorés l'an dernier. En 2004, deux accidents ont causé chacun la mort de deux personnes.

Kriminalstatistik/*Statistique de la criminalité 2004*

Im Kanton Bern (ohne Stadt Bern) begangene und zur Anzeige gebrachte Straftaten nach dem Strafgesetzbuch und dem Bundesgesetz über die Betäubungsmittel.
La statistique de la criminalité comprend les actes délictueux dénoncés conformément au Code pénal suisse et à la loi fédérale sur les stupéfiants dans le canton de Berne (sans la ville de Berne).

2004: 39 068 = 103,6 %
2003: 37 729 = 100,0 %



Wohnbevölkerung Kanton Bern (ohne Stadt) Stand 1. 1. 2004
Population du canton de Berne (sans ville) état au 1. 1. 2004
824 517

Migrationsdienst/*Service des migrations*

Bestand der ausländischen Bevölkerung im Kanton Bern/*Etat de la population étrangère dans le canton de Berne*

	per/*au* 31.12. 2003	Veränderung/ *Variation*
Personen mit Niederlassungsbewilligung/*Personnes établies*	82 569	+ 42
Personen mit Jahresaufenthaltsbewilligung/*Personnes séjournant à l'année*	30 495	+ 913
Personen mit Kurzaufenthaltsbewilligung >=12 Mt. und Personen mit nicht ständigem Aufenthalt/ *Personnes en séjour de courte durée >=12 mois et personnes sans résidence permanente*	6 073	+ 1 368
Asyl Suchende/*Demandeurs d'asile*	8 581	– 190
Personen mit vorläufiger Aufnahme/*Admis provisoirement*	2 973	– 82
Total	130 691	+ 2 051

Veränderungen im Asylbereich/*Modification dans le domaine de l'asile*

Neu zugewiesene Asyl Suchende/*Nouveaux requérants d'asile attribués*	2 771	– 708
Durchgeführte Anhörungen/*Auditions conduites*	1 786	+ 426
Personen mit neuer Asylgewährung/*Nouveaux réfugiés statutaires*	219	– 28
Personen mit Abschreibung des Asylverfahrens nach Rückzug, Erteilung einer Aufenthaltsbewilligung freiwilliger Ausreise usw./ *Procédures d'asile classées (retrait, octroi d'autorisation de séjour, retour libre, etc.)*	1 511	– 509
Personen mit neuer vorläufiger Aufnahme/*Nouvelles admissions provisoires*	535	+ 30

Ausreisen im Asyl- und Ausländerbereich/*Départs dans les domaines de l'asile et de la LSEE*

Selbstständig und kontrolliert Ausgereiste/*Départs volontaires et contrôlés*	446	+ 26
Untergetauchte/*Disparitions*	2 011	+ 613
Rückführungen in den Heimatstaat/*Rapatriements dans le pays d'origine*	560	+ 53
Rückführungen in einen Drittstaat/*Renvois dans un Etat tiers*	6	– 56
Total Ausgereiste/*Total des départs*	3 023	+ 636

Wegweisungen, Ausweisungen, Zwangsmassnahmen und Einreisesperren/*Renvois, expulsions, mesures de contrainte et interdictions d'entrée en Suisse*

Wegweisungen/*Renvois*	13	– 36
Ausweisungen/*Expulsions*	8	+ 1
Ein- und Ausgrenzungen/*Assignations à un lieu de résidence et interdictions de pénétrer dans une région déterminée*	478	+ 133
Anordnungen der Vorbereitungshaft/*Ordres de détention de phase préparatoire*	18	+ 1
Anordnungen der Ausschaffungshaft/*Ordres de détention en vue de refoulement*	937	+ 9
Einreisesperren/*Interdictions d'entrée en Suisse*	563	+ 136

Amt für Bevölkerungsschutz Sport und Militär (BSM) / *Office de la sécurité civile, du sport et des affaires militaires (OSSM)*

Sport 2004

Jugendausbildung im Bereich Jugend und Sport (J+S): abgerechnete Aktivitäten/*Formation de la jeunesse par Jeunesse et Sport (J+S): activités dont le décompte est clos en 2004*

Kurse und Lager *Cours et camps*	Teilnehmende *Participants Participantes*	Kursleitende *Moniteurs Monitrices*	Bundesleistung an Kanton *Contributions versées par la Confédération au canton*	Bundesbeitrag [1] an Coach *Subventions [2] de la Confédération aux coaches*
6 255	93 137	14 626	6 004 668	429 919

[1] Bundesbeiträge an Verbands- bzw. Vereinscoach

[2] *Subventions versées par la Confédération aux coaches des associations et sociétés sportives*

Schiesswesen/*Tirs 2004*

Landesteil *Région*	Zahl der Vereine *Nombre de sociétés*		Gewehrschiessen *Tirs au fusil*			Pistolenschiessen *Tirs au pistolet*		Jungschützen *Jeunes tireurs*	
	Gewehr *Fusil*	Pistole *Pistolet*	Obligatorisches *Tir obligatoire*	Feldschiessen *Tir en campagne*	Verbliebene *Restés*	Bundesprogramm *Progr. fédéral*	Feldschiessen *Tir en campagne*	Anzahl Kurse *Nombre de cours*	Teilnehmer *Participants*
Jura bernois	35	6	1 775	831	1	106	228	11	83
Seeland	83	20	6 964	3 563	8	520	750	33	327
Mittelland	75	30	9 833	4 195	13	643	976	30	415
Oberaargau	89	19	8 350	5 068	13	621	908	41	502
Emmental	82	15	7 931	5 144	3	339	506	45	556
Oberland	138	23	11 885	7 980	12	778	1 545	72	778
Total	502	113	46 525	26 616	50	3 023	4 913	232	2 661

7. Finanzdirektion 7. Direction des finances

Natürliche Personen/Personnes physiques

Steuerart/ Genre d'impôts	Rechnungsjahr 2001/ Exercice 2001 CHF	Rechnungsjahr 2002/ Exercice 2002 CHF	Rechnungsjahr 2003/ Exercice 2003 CHF	Rechnungsjahr 2004/ Exercice 2004 CHF	Veränderung Rechnung 2003 zu 2004 in %/ Différence en % entre compte 2003 et compte 2004
Einkommen/Revenus	1 946 887 619	2 797 108 362	2 826 689 236	2 842 152 434	0,5
Vermögen/Fortune	254 095 764	288 045 059	262 200 541	256 355 150	– 2,2
Anzahl steuerpflichtige Personen/Nombre de personnes contribuables	594 506	597 626	602 444	596 673	

Juristische Personen/Personnes morales

Steuerart/ Genre d'impôts	Rechnungsjahr 2001/ Exercice 2001 CHF	Rechnungsjahr 2002/ Exercice 2002 CHF	Rechnungsjahr 2003/ Exercice 2003 CHF	Rechnungsjahr 2004/ Exercice 2004 CHF	Veränderung Rechnung 2003 zu 2004 in %/ Différence en % entre compte 2003 et compte 2004
Ertrag/Rendement	286 903 075	237 502 055	254 649 243	293 596 117	15,3
Kapital/Capital	38 511 821	46 578 783	35 417 984	33 116 664	– 6,5
Anzahl steuerpflichtige juristische Personen/Nombre de personnes morales contribuables	29 696	36 014	36 725	38 101	

Grundstückgewinnsteuer/Impôts sur les gains de fortune

Steuerart/ Genre d'impôts	Rechnungsjahr 2001/ Exercice 2001 CHF	Rechnungsjahr 2002/ Exercice 2002 CHF	Rechnungsjahr 2003/ Exercice 2003 CHF	Rechnungsjahr 2004/ Exercice 2004 CHF	Veränderung Rechnung 2003 zu 2004 in %/ Différence en % entre compte 2003 et compte 2004
Grundstückgewinnsteuer/ Impôt sur les gains immobiliers	39 320 009	68 985 903	51 921 262	79 517 936	53,15
Lotteriegewinnsteuer/ Impôt sur les gains de loterie	1 907 730	1 577 310	1 974 930	2 110 880	6,9

Erbschafts- und Schenkungssteuer/Impôts sur les successions et donations

Steuerart/ Genre d'impôts	Rechnungsjahr 2001/ Exercice 2001 CHF	Rechnungsjahr 2002/ Exercice 2002 CHF	Rechnungsjahr 2003/ Exercice 2003 CHF	Rechnungsjahr 2004/ Exercice 2004 CHF	Veränderung Rechnung 2003 zu 2004 in %/ Différence en % entre compte 2003 et compte 2004
Reinertrag/Rendement net	69 338 950	68 068 229	69 568 080	53 768 329	– 22,7

Nach- und Strafsteuer/Rappels d'impôts et amendes fiscales

Steuerart/ Genre d'impôts	Rechnungsjahr 2001/ Exercice 2001 CHF	Rechnungsjahr 2002/ Exercice 2002 CHF	Rechnungsjahr 2003/ Exercice 2003 CHF	Rechnungsjahr 2004/ Exercice 2004 CHF	Veränderung Rechnung 2003 zu 2004 in %/ Différence en % entre compte 2003 et compte 2004
Reinertrag/Rendement net	4 070 109	6 603 465	5 221 029	3 643 672	– 30,2

Quellensteuer/Impôt à la source

Steuerart/ Genre d'impôts	Rechnungsjahr 2001/ Exercice 2001 CHF	Rechnungsjahr 2002/ Exercice 2002 CHF	Rechnungsjahr 2003/ Exercice 2003 CHF	Rechnungsjahr 2004/ Exercice 2004 CHF	Veränderung Rechnung 2003 zu 2004 in %/ Différence en % entre compte 2003 et compte 2004
Kantonssteuer/Impôt cantonal	42 141 136	54 327 934	70 082 051	75 110 828	7,2

Direkte Bundessteuer/Impôt fédéral direct

Steuerart/ Genre d'impôts	Rechnungsjahr 2001/ Exercice 2001 CHF	Rechnungsjahr 2002/ Exercice 2002 CHF	Rechnungsjahr 2003/ Exercice 2003 CHF	Rechnungsjahr 2004/ Exercice 2004 CHF	Veränderung Rechnung 2003 zu 2004 in %/ Différence en % entre compte 2003 et compte 2004
Ertrag/Rendement	842 665 535	1 055 378 012	1 105 056 705	1 002 081 023	– 9,3
davon Kantonsanteil/ dont part du canton	252 799 660	316 613 403	331 517 011	300 624 307	– 9,3

Steuererlass- und Stundungsgesuche (Vorjahr)/Demandes en remise d'impôts et demandes de sursis (année précédente)

Eingereichte Gesuche/ Demandes déposées	Behandelte Erlassgesuche/ Demandes en remise traitées	Gutheissungen/ Admises	Abweisungen/ Rejetées	Hängige Gesuche/ Demandes en suspens	Erlassene Steuern/ Impôts remis CHF	Erlassene direkte Bundessteuer/ Impôt fédéral direct remis CHF
17 993	18 576	9 575	9 001	9 561	22 116 322	4 104 725
(13 663)	(15 042)	(7 857)	(7 185)	(10 204)	(14 539 645)	(5 431 835)

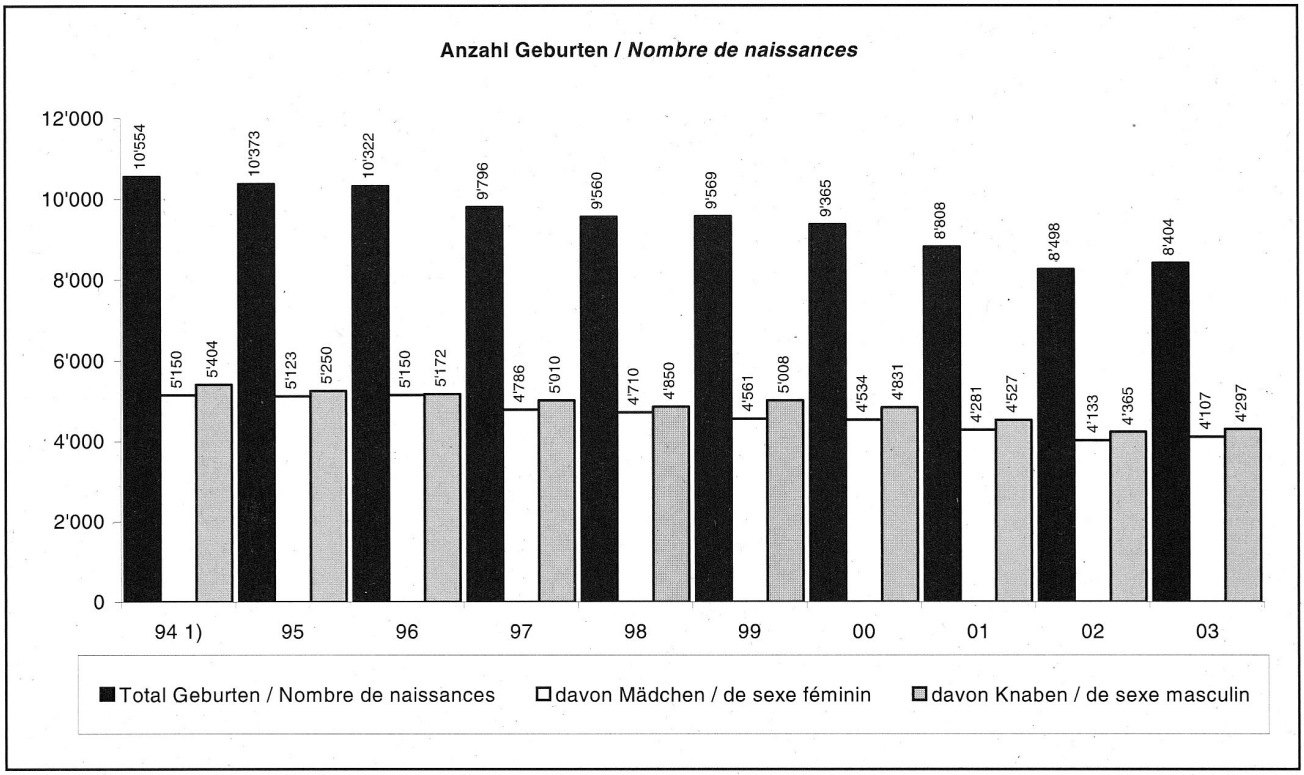
Steuerausstände sämtlicher Steuerarten per 31. Dezember 2004/Arrérages d'impôts au 31 décembre 2004

Steuerjahr/Année fiscale	1998 CHF	1999 CHF	2000 CHF	2001 CHF	2002 CHF	2003 CHF
Steuerausstand/Arrérages d'impôts	5 517 224	12 235 076	14 429 929	46 489 667	146 169 679	355 028 758
Verhältnis in % zum fakturierten Steuerertrag/ Pourcentage du rendement fiscal facturé	0,22%	0,49%	0,56%	1,71%	4,15%	10,14%

Die anteilmässige Verteilung der Steuerausstände auf die entsprechenden Steuerjahre ist seit Jahren stabil. Der prozentuale Anteil des Steuerausstandes im Verhältnis zum Steuerertrag nimmt laufend ab. Der Grund dieser Abnahme liegt darin, dass der Anteil provisorischer Veranlagungen in jüngeren Jahren prozentual höher ist als in älteren Jahren. Bei provisorischen Taxationen kann kein rechtliches Inkasso durchgeführt werden.
La répartition des arrérages d'impôts entre les années fiscales correspondantes est stable depuis des années. Le part des arrérages d'impôts dans le rendement fiscal ne cesse de diminuer. Cette baisse s'explique par la progression du pourcentage de taxations provisoires ces dernières années. Or, il est impossible de recouvrir l'mpôt par voie juridique tant que la taxation est provisoire.

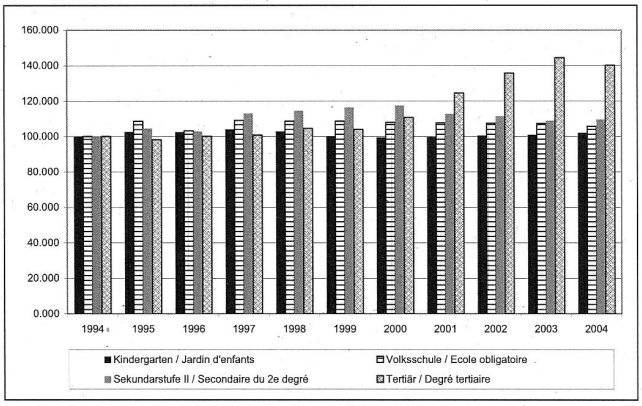
8. Erziehungsdirektion 8. Direction de l'instruction publique

8.1 Lebendgeburten nach Geschlecht im Kanton Bern seit 1994 (Zahlen des Bundesamtes für Statistik)
Nombre de naissances dans le canton de Berne depuis 1994 (chiffres de l'Office fédéral de la statistique)

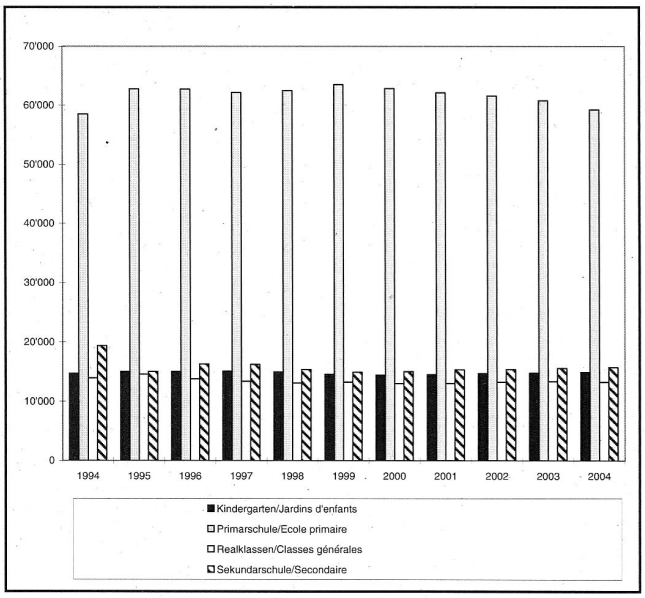


1) Amtsbezirk Laufen: Übertritt zu Kanton Basel-Land: 1.1.1994 / *District de Laufon: rattachement au canton de Bâle-Campagne le 1.1.1994*

8.2 Prozentuale Entwicklung der Schülerzahlen 1994-2004
Evolution du nombre d'élèves en % entre 1994 et 2004



8.3 Schülerzahlen im Kanton Bern 1994-2004 (öffentliche Kindergärten, Volksschulen)
Nombre d'élèves dans le canton de Berne en 1994-2004 (jardins d'enfants et école obligatoire)



	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Kindergarten/*Jardins d'enfants*	14'703	14'995	14'983	15'080	14'937	14'566	14'402	14'503	14'661	14'722	14'894
Primarschule/*Ecole primaire*	58'546	62'785	62'737	62'161	62'517	63'509	62'837	62'115	61'577	60'795	59'255
Realklassen/*Classes générales*	13'918	14'555	13'754	13'364	13'134	13'243	13'015	13'070	13'284	13'349	13'230
Sekundarschule/*Secondaire*	19'401	14'995	16'288	16'243	15'361	14'881	14'982	15'306	15'335	15'562	15'719

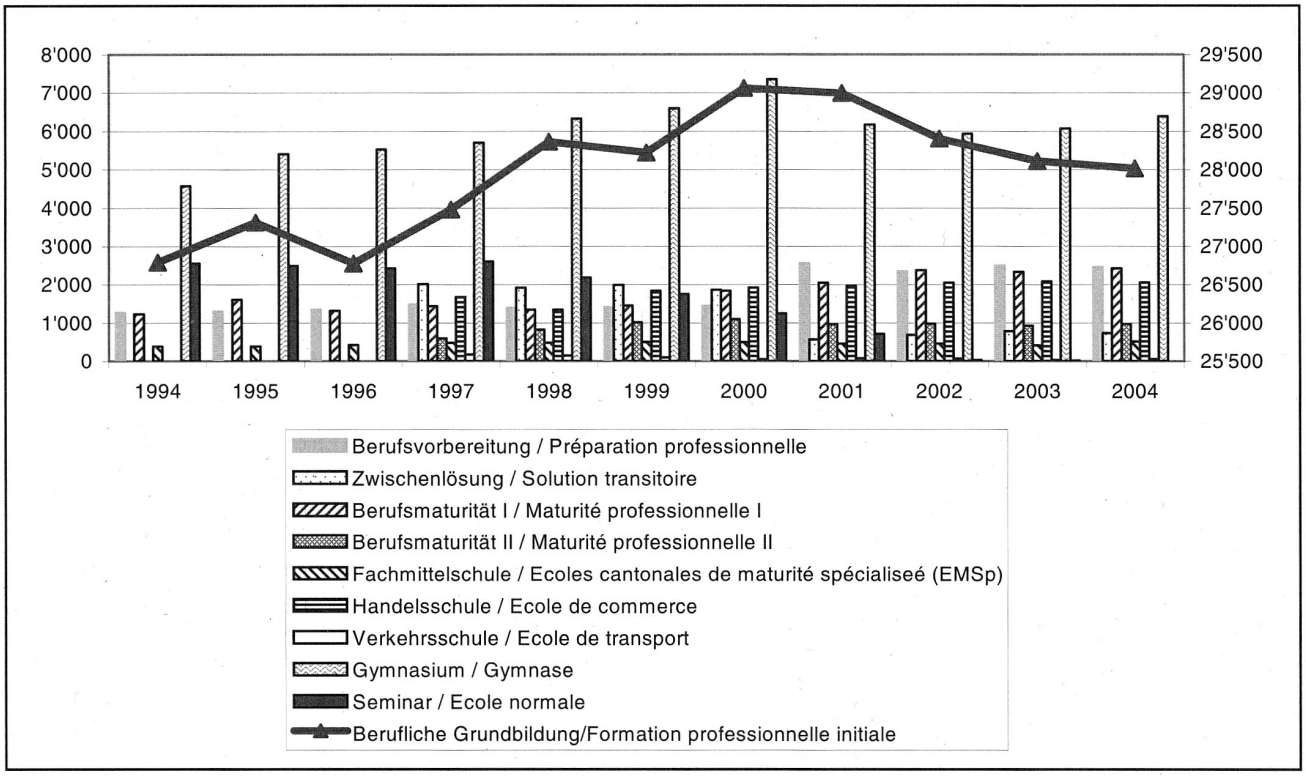
8.4 Gesamtübersicht Schülerinnen/Schüler, Lehrkräfte und Anzahl Schulen 2004
Vue d'ensemble des élèves, du personnel enseignant et du nombre d'écoles en 2004

Schulstufe/-typ	Schüler, Stud.Total/ *Nombre d'élèves*	davon Frauen / *de sexe féminin*	davon Total franz. *de langue française*	davon Frauen / *de sexe féminin*	Klassen / *Nombre de classes*	Lehrkräfte 1) Total / *Nombre d'enseignants*	davon Frauen / *de sexe féminin*	davon Total franz. *de langue française*	davon Frauen / *de sexe féminin*	zu 100%-Stellen / *Postes à 100%*	ø Beschäftigungsgrad *ø Degré d'occupation*	Anzahl 2) Schulen *Nombre d'écoles*	**Types d'écoles**
Kindergarten													*Jardins d'enfants*
· davon öffentlich	14'894	7'341	1'351	644	880	1'513	1'505	127	126	994	66	676	*· publics*
· davon privat subventioniert	24	6			4							4	*· privés subventionnés*
· davon privat nicht subventioniert	94	49			7				3			4	*· privés non subventionnés*
Total Kindergarten	**15'012**	**7'396**	**1'351**	**644**	**891**								***Total jardins d'enfants***
Primarstufe													***Cycle primaire***
Regelklassen													*Classes normales*
· davon öffentlich	59'255	29'446	4'943	2'426	3'096	6'906 3)	5'315	538	394	4'066	59	637	*· publiques*
· davon privat subventioniert	267	131			12							3	*· privées subventionnées*
· davon privat nicht subventioniert	731	353			40							8	*· privées non subventionnées*
Sonderklassen													*Classes spéciales*
· davon öffentlich	2'823	964	189	75	257	613	548	47	41	294	48	111	*· publiques*
· davon privat subventioniert	42	8	10	3	5							3	*· privées subventionnées*
Klassen f. Fremdsprachige	130	56	16	8	11							9	*Classes pour les étrangers*
Total Primarstufe	**63'248**	**30'958**	**5'158**	**2'512**	**3'421**								***Total cycle primaire***
Sekundarstufe I													***Cycle secondaire I***
Realklassen													Classes générales
- davon öffentlich	13'230	5'768	641	265	758	2'977 3)	1'592	221	96	1'210	41	359	*- publiques*
· davon privat subventioniert	163	79			7							4	*· privées subventionnées*
· davon privat nicht subventioniert	497	218			28							11	*· privées non subventionnées*
Sekundarklassen													*Classes secondaires*
· davon öffentlich	12'772	6'744	1'068	514	732	2'567 3)	1'216	244	105	1'361	53	155	*· publiques*
· davon privat subventioniert	196	92			8							2	*· privées subventionnées*
· davon privat nicht subventioniert	254	104			19							7	*· privées non subventionnées*
Spezielle Sekundarklassen													*Classes secondaires spéciales*
· davon öffentlich	2'947	1'645	887	489	120							43	*· publiques*
· davon privat subventioniert	209	104	15	4	12							4	*· privées subventionnées*
· davon privat nicht subventioniert													*· privées non subventionnées*
Gymnasialer Unterricht													*Enseignement gymnasial*
· davon öffentlich	1'806	1'076			81	471 4)	162	7	4	80	17	46	*· public*
· davon privat subventioniert	173	81			8							1	*· privé subventionné*
· davon privat nicht subventioniert	100	38			7							2	*· privé non subventionné*
Sonderklassen													*Classes spéciales*
· davon öffentlich	1'357	519	101	37	168	507	314	26	15	212	42	104	*· publiques*
· davon privat subventioniert	40	11			6							3	*· privées subventionnées*
· davon privat nicht subventioniert													*· privé non subventionné*
Klassen f. Fremdsprachige	106	51	11	5	16							13	*Classes pour les étrangers*
Total Sekundarstufe I	**33'850**	**16'530**	**2'723**	**1'314**	**1'970**								***Total cycle secondaire I***
Sekundarstufe II													***Cycle secondaire II***
Berufsvorbereitung 5)													*Préparation professionnelle 5)*
· davon öffentlich	2'785	1'523	173	87	158							14	*· publique*
· davon privat subventioniert	250	153	6		15							7	*· privée subventionnée*
· davon privat nicht subventioniert	151	89			8							6	*· privée non subventionnée*
Berufliche Grundbildung													*Formation professionnelle initiale*
· davon öffentlich	22'559	7'882	1'313	355	1'386	1'881 6)	547	253	76	1'113	59	42	*· publique*
· davon privat subventioniert	5'176	3'792	99	78	278							16	*· privée subventionnée*
· davon privat nicht subventioniert	278	155			18							5	*· privée non subventionnée*
Berufsmaturität II													*Maturité professionnelle II*
· davon öffentlich	500	233	132	67	22	172	52	17	5	51	30	8	*· publique*
· davon privat subventioniert	348	203	13	10	19							4	*· privée subventionnée*
· davon privat nicht subventioniert	124	50			5							1	*· privée non subventionnée*
Diplommittel-, Handels- und Verkehrsschulen													*Ec. du degré diplôme, éc. de commerce, éc. des transports*
· davon öffentlich	1'565	1'061	806	551	78	251	118	61	29	72	29	10	*· publiques*
· davon privat subventioniert	178	145			8							1	*· privées subventionnées*
· davon privat nicht subventioniert	880	509			64							6	*· privées non subventionnées*
Gymnasium													*Gymnases*
· davon öffentlich	5'583	3'273	580	367	278	1'029	345	114	53	612	59	18	*· publics*
· davon privat subventioniert	569	275			27							3	*· privés subventionnés*
· davon privat nicht subventioniert	237	105			13							1	*· privés non subventionnés*
Lehrerinnen- und Lehrerbildung: 7) Allgemeinbildende Studien für Berufsleute (öffentlich)	59	28				27	10			6			*Form. du corps enseignant: cours de culture générale pour les personnes ayant suivi une form. professionnelle 7)*
Total Sekundarstufe II	**41'242**	**19'476**	**3'122**	**1'515**	**2'377**								***Total cycle secondaire II***
Tertiärstufe													***Degré tertiaire***
Höhere Berufsbildung													*Formation professionnelle supérieure*
· davon öffentlich	1'444	524	10		62							14	*· publique*
· davon privat subventioniert	985	596			49							12	*· privée subventionnée*
· davon privat nicht subventioniert	454	109			33							7	*· privée non subventionnée*
Berner Fachhochschule													*Haute école spécialisée bernoise*
· davon öffentlich	2'285	422	229	13		848	128	95	5	300	21	4	*· publique*
· davon privat subventioniert	796	370				323	134			61	8	2	*· privée subventionnée*
· davon andere Trägerschaften	548	163				417	80			31	7	4	*· autres organes responsables*
Universität	13'286	7'005				9)							*Université*
· davon Lehrerinnen- und Lehrerbildung (neu) 7)	1'442	1'051				369	166			96			*· Formation du corps enseignant (nouveau) 7)*
· HEP-BEJUNE 8)	471	343	471	343		139	47	139	48	84	61		*· HEP-BEJUNE 8)*
Total Tertiärstufe	**21'711**	**10'583**	**710**	**356**	**144**								***Total degré tertiaire***
Gesamttotal	**175'063**	**84'943**	**13'064**	**6'341**	**8'803**								***Total***

Fussnote:
1) Es sind Mehrfachzählungen sowohl bei den Personen als auch bei den Anstellungen/Teilanstellungen möglich
2) Anzahl Schulen/Schulabteilungen, welche den angegebenen Schultyp unterrichten; Mehrfachnennungen möglich
3) Ohne Spezial- und Zusatzunterricht
4) Quarta
5) Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorkurs, Vorlehre
6) inkl. Berufsvorbereitung und höhere Berufsbildung, exkl. Berufsmaturität II
7) Stichtag: 31.12.2004, ohne Zusatzausbildungen
8) HEP-BEJUNE = Haute école pédagogique
9) Zahlen gegenwärtig nicht verfügbar

Notes:
1) Des comptages multiples sont possibles, tant pour les personnes que pour les engagements à temps plein ou à temps partiel
2) Nombre d'écoles ou de sections d'écoles dispensant le type d'école cité; indications multiples possibles
3) Enseignement spécialisé et supplémentaire non inclus
4) 9es années gymnasiales
5) Année scolaire de préparation professionnelle, cours de préparation à des formations spécifiques, préapprentissage
6) Préparation professionnelle et formation supérieure, sans maturité professionnelle II
7) Date de référence le 31.12.2004, sans formations complémentaires
8) HEP-BEJUNE = Haute école pédagogique
9) Les données ne sont pas disponibles actuellement

8.5 Schülerzahlen im Kanton Bern 1994-2004: Berufsvorbereitung, Berufsschule, Gymnasium, Berufsmaturitätsschule, Fachmittelschule, Handels- und Verkehrsschule / *Nombre d'élèves dans le canton de Berne en 1994-2004: Préparation professionnelle, école professionnelle, gymnase, école de maturité professionnelle, écoles cantonales de maturité spécialiseé (EMSp), école de commerce, école de transport*

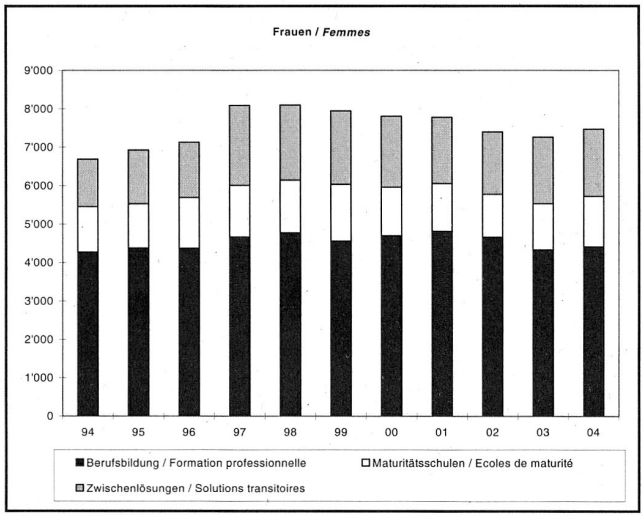


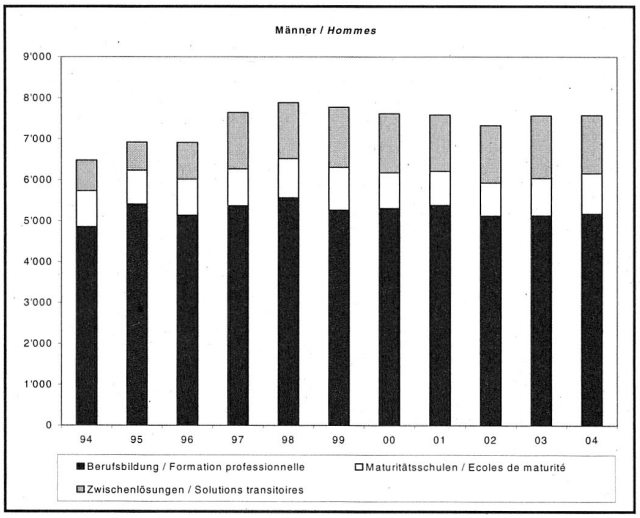
	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	
Berufsvorbereitung	1'271	1'299	1'350	1'484	1'399	1'409	1'443	2'551	2'349	2'492	2'458	*Préparation professionnelle*
Zwischenlösung				2'010	1'919	1'995	1'868	567	690	789	728	*Solution transitoire*
Berufliche Grundbildung	26'790	27'310	26'775	27'481	28'362	28'220	29'063	28'995	28'402	28'110	28'013	*Formation professionnelle initiale*
Berufsmaturität I	1'237	1'607	1'318	1'431	1'342	1'451	1'837	2'048	2'379	2'329	2'423	*Maturité professionnelle I*
Berufsmaturität II				593	824	1'014	1'096	963	975	927	972	*Maturité professionnelle II*
Fachmittelschule	387	385	420	479	471	499	491	453	456	409	512	*Ecoles cantonales de maturité spécialiseé (EMSp)*
Handelsschule				1'677	1'346	1'842	1'922	1'965	2'048	2'083	2'059	*Ecole de commerce*
Verkehrsschule				176	150	95	44	76	66	27	52	*Ecole de transport*
Gymnasium	4'568	5'404	5'522	5'693	6'326 1)	6'951	7'353	6'173 2)	5'934	6'071	6'389	*Gymnase*
Seminar	2'554	2'489	2'425	2'602	2'182	1'745	1'246	716	28	14		*Ecole normale*

1) Ab 1998: Anfang der neuen Maturitätsschulen
2) Im Jahr 2001 ist die Oberprima weggefallen

1) *A partir de 1998: début des nouvelles écoles de maturité*
2) *En 2001, la 13e année a disparu*

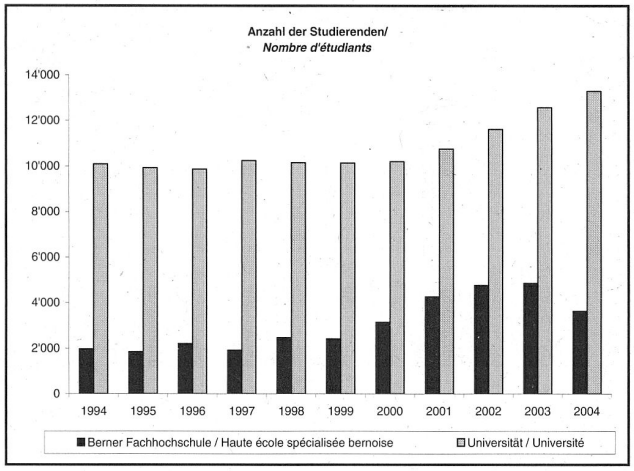
8.6 Berufs- und Schulwahl nach Geschlecht 1994-2004 *) / *Choix d'une profession ou d'une école selon le sexe (chiffres 1994-2004) *)*





*) Bezogen auf Volksschulabgängerinnen und Volksschulabgänger aus dem 9. Schuljahr der obligatorischen Schulzeit / *Enquête effectuée auprés des élèves de 9e année scolaire ayant terminé leur scolarité obligatoire*

8.7 Studierendenzahlen im Kanton Bern 1994-2004: Berner Fachhochschule, Universität
Nombre d'étudiants dans le canton de Berne en 1994-2004: Haute école spécialisée bernoise, Université



	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Berner Fachhochschule 1) *Haute école spécialisée bernoise 1)*	1'966	1'847	2'196	1'909	2'462	2'416	3'141	4'261	4'765	4'848	3'629 2)
Universität/*Université*	10'090	9'923	9'864	10'241	10'151	10'135	10'202	10'749	11'607	12'570	13'286

1) Bis 1997 Ingenieurschulen (HTL), ab 1998 Berner Fachhochschule
1) Ecoles d'ingénieurs (ETS) affiliées à la Haute école spécialisée bernoise à partir de 1998

2) Neu seit 2004 nur Diplomstudien; ohne Nachdiplomstudien und –kurse
2) Nouveau: depuis 2004 uniquement études conduisant au diplôme; études et cours postgrades exclus

8.8 Technikerschulen 2004 / *Ecoles de techniciens en 2004*

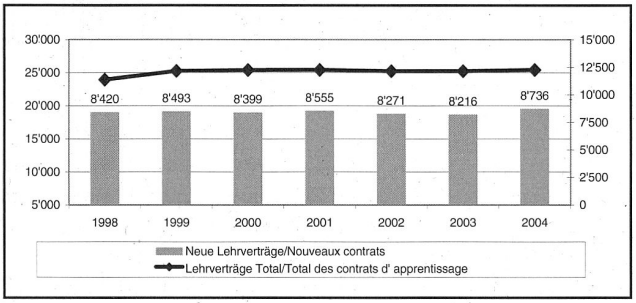
Ausbildungstypus / Spezialgebiet Technikerin/Techniker TS	Total *Total*	davon Frauen *dont femmes*	*Type de formation / spécialisation Technicien ET*
Drucktechnik	82	19	*Typographie*
Elektrotechnik	113	2	*Electrotechnique*
Energietechnik			*Energie*
Fertigungs- und Betriebstechnik	85	1	*Fabrication et exploitation*
Garten- und Landschaftsbau	38	1	*Horticulture/paysagisme*
Hochbau			*Bâtiment*
Holzbau	89		*Construction de bois*
Holzindustrie	14		*Industrie du bois*
Holztechnik	102	5	*Menuiserie/ébénisterie*
Informatik	64	6	*Informatique*
Maschinenbau	49	2	*Mécanique*
Sanitärtechnik			*Installations sanitaires*
Telematik	155	3	*Télématique*
Tiefbau			*Génie civil*
Nachdiplom Unternehmensführung			*Diplôme postgrade en gestion d'entreprise*
Nachdiplom Wirtschaftstechnik	30	1	*Diplôme postgrade techn. d'exploitation*
Total	821	40	*Total*
Vorjahr	769	38	*Année précédente*

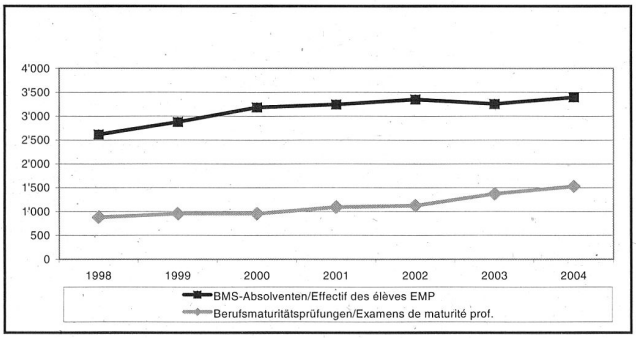
8.9 Höhere Fachschulen/Bildungsgänge der beruflichen Weiterbildung 2004 / *Ecoles supérieures filières formation continue professionnelle en 2004*

Schulstufe / Schultyp	Total *Total*	davon Frauen *dont femmes*	*Degré ou type d'école*
Landwirtschaftliche Spezialberufe			*Agriculture - Spécialisations*
Gartenbauliche Berufe			*Horticulture*
Forstwirtschaftliche Berufe			*Sylviculture*
Nahrungsmittel und Getränke			*Produits alimentaires et boissons*
Metall- und Maschinenindustrie	18		*Industrie métallurgique et industrie des machines*
Baugewerbe	45		*Bâtiment*
Technische Berufe			*Professions techniques*
Verkehr			*Transports*
Gastgewerbe, Hauswirtschaft	280	171	*Hôtellerie, restauration et économie familiale*
Heilbehandlung	570	502	*Soins médicaux*
Unterricht, Seelsorge und Fürsorge	524	264	*Enseignement, ministère pastoral et assistance sociale*
Übrige Berufe	78	37	*Autres professions*
Dienstleistungskaufleute	76	44	*Vente de services*
Organisation, Verwaltung, Büro	471	172	*Organisation, administration, bureau*
Total	2'062	1'190	*Total*
Vorjahr	2'001	1'178	*Année précédente*

8.10 Kennzahlen Berufsbildung 1998-2004 / *Données chiffrées en matière de formation professionnelle en 1998-2004*

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	Veränd./ *variation* 2003/04 in/en %
Lehrverträge Total/*Total des contrats d' apprentissage*	23'942	25'268	25'397	25'427	25'230	25'233	25'419	0.7
Veränderung in %/*fluctuation en %*	-	5.5	0.5	0.1	-0.8	0.0	0.7	-
Neue Lehrverträge/*Nouveaux contrats*	8'420	8'493	8'399	8'555	8'271	8'216	8'736	6.3
Veränderung in %/*fluctuation en %*	-	0.9	-1.1	1.9	-3.3	-0.7	6.3	-
Lehrvertragsauflösungen/*Ruptures de contrats*	1'496	1'611	1'820	1'996	1'883	1'975	1'983	0.4
Veränderung in % / *fluctuation en %*	-	6.4	7.2	7.8	7.5	7.8	7.8	-
Anlehrverträge Total/*Contrats de form. élément.*	398	441	516	580	535	615	642	4.4
Lehrabschlussprüfungen/*Examens de fin d' apprentissage*	7'376	8'165	8'345	8'561	8'628	8'318	8'692	4.5
BMS-Absolventen/*Effectif des élèves EMP*	2'615	2'878	3'184	3'243	3'349	3'256	3'395	4.3
Berufsmaturitätsprüfungen/*Examens de maturité prof.*	882	954	955	1'095	1'121	1'371	1'524	11.2





8.11 Erwachsenenbildung 2004 / *Formation des adultes en 2004*

Kurse/Teilnehmende *Cours et participants*	Kurse / *Cours*	Teilnehmende / *Participants*	ø Teilnehmerzahl pro Kurs / *ø Nombre de participants par cours*
Allg. Erwachsenenbildung (GS) *Formation générale des adultes (SG)*	4'908	52'129	11
Erwachsenenbildung (IFZ) *Formation des adultes (CIP)*	277	2'262	8
Lehrmeisterkurse (MBA) *Cours pour maîtres d'apprentissage (OSP)*	48	955	20
Cours pour maîtres d'apprentissage (CIP)	3	60	20
Lehrerfortbildung (ZS LLFB) *Perfectionnement du corps enseignant (HEP-BEJUNE)*	1'403 215	25'379 2'623	18 12
Weiterbildung an der Universität (AH) *Formation continue à l'Université (OENS)*	128	3'590	28
Total / *Total*	6'982	86'998	12
Vorjahr / *Année précédente*	7'147	89'008	12

Stundenaufwand *Cours chiffrés en heures*	Dauer aller Kurse in Std *Total du nombre des heures de cours*	Teilnehmer-Std *Heures-personnes*	ø Kursdauer in Std *ø Durée moyenne des cours (en h.)*
Allg. Erwachsenenbildung (GS) *Formation générale des adultes (SG)*	85'457	909'253	17
Erwachsenenbildung (IFZ) *Formation des adultes (CIP)*	29'104	176'340	105
Lehrmeisterkurse (MBA) *Cours pour maîtres d'apprentissage (OSP)*	1'440	28'641	30
Cours pour maîtres d'apprentissage (CIP)	90	1'800	30
Lehrerfortbildung (ZS LLFB) *Perfectionnement du corps enseignant (HEP-BEJUNE)*	22'169 1'556	319'077 20'097	16 7
Weiterbildung an der Universität (AH) *Formation continue à l'Université (OENS)*	6'052	193'696	47
Total / *Total*	145'868	1'648'904	21
Vorjahr / *Année précédente*	147'619	1'717'868	12

1) Unter Lehrmeisterkurse MBA werden nur die obligatorischen Ausbildungskurse für Berufsbildner ausgewiesen. Weiterbildungsseminare für Lehrmeister sind darin nicht enthalten. Die Lektionen wurden gem. allg. Praxis in der EB in Stunden umgerechnet.

1) Dans les cours de perfectionnement pour maîtres d'apprentissage (OSP), seuls les cours obligatoires pour les formateurs sont indiqués. Les séminaires de perfectionnement pour les maîtres d'apprentissage ne sont pas compris dans ces cours. Les leçons ont été converties en heures, conformément à l'usage généralement en vigueur dans la formation des adultes.

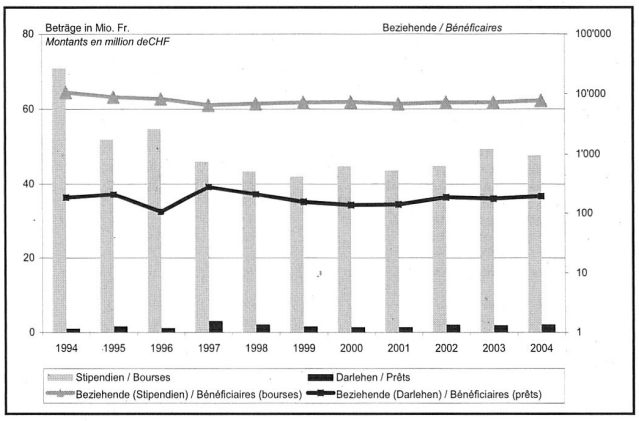
GS = Generalsekretariat
SG = Secrétariat général
IFZ = Interregionales Fortbildungszentrum
CIP = Centre interrégional de perfectionnement
MBA = Mittelschul- und Berufsbildungsamt
OSP = Office de l'enseignement secondaire du 2e degré et de la formation professionnelle
ZS LLFB = Zentralstelle für Lehrerinnen- und Lehrerfortbildung
HEP-BEJUNE = Haute école pédagogique PF3 Formation continue
AH = Amt für Hochschulen
OENS = Office de l'enseignement supérieur

8.12 Kulturförderungsbeiträge 2004 / *Aides à la culture en 2004*

Kulturförderungsbeiträge *Aides à la culture*	Zusagen *Nombre octroyé*	Beiträge / *Montants*
Jährlich wiederkehrende Beiträge *Subventions périodiques annuelles*	196	47'279'569
Einmalige Beiträge (gem. Art. 11 Abs 1 KFG) *Subventions uniques (cf. art. 11, al. 1 LAC)*	254	1'210'742
Einmalige Beiträge aus dem Fonds für kulturelle Aktionen *Subventions uniques du Fonds pour les actions culturelles*	291	2'109'410
Total / *Total*	741 *)	50'599'721
Vorjahr / *Année précédente*	767	43'172'863

*) zusätzlich 199 Absagen
) 199 refus

8.13 Ausbildungsbeiträge 1994-2004
Subsides de formation octroyés entre 1994 et 2004



	Stipendien *Bourses*	Darlehen *Prêts*	Beziehende (Stipendien) *Bénéficiaires (bourses)*	Beziehende (Darlehen) *Bénéficiaires (prêts)*
1994	70.9	1.0	10'593	182
1995	51.9	1.6	8'863	206
1996	54.7	1.1	8'286	106
1997	46.0	3.1	6'545	280
1998	43.4	2.2	6'914	207
1999	42.1	1.6	7'196	155
2000	44.8	1.4	7'369	137
2001	43.6	1.4	6'883	140
2002	44.8	2.0	7'197	184
2003	49.3	2.0	7'298	175
2004	47.6	2.1	7'821	192

8.14 Ausbildungsbeiträge 2004 (1.1.-31.12.2004) / *Subsides de formation octroyés en 2004 (1.1.-31.12.2004)*

Ausbildungsrichtung	**Stipendien / Bourses**					***Darlehen / Prêts***			***Formation***
	Beziehende / *Bénéficiaires*	Auszahlung in Fr. *Versement en CHF*	ø Bezug in Fr. *ø par bénéficiaire en CHF*	%-Anteil der Beziehenden *% par rapport au total des bénéficiaires*	% Ausbildung Stipendien *% par rapport au total des versements*	Beziehende *Bénéficiaires*	Auszahlung in Fr. *Versement en CHF*	ø Bezug in Fr. *ø par bénéficiaire en CHF*	
1 Obligatorische Schulen	0	0	0	0.00	0.00	0	0	0.00	1 *Ecoles obligatoire*
2 Gymnasiale Maturitätsschulen	1'054	6'045'723	5'736	13.48	12.70	13	127'122	9'779	2 *Ecoles de maturité gymnasiales*
3 Schulen für Allgemeinbildung (andere)	1'317	6'225'205	4'727	16.84	13.08	7	71'146	10'164	3 *Ecoles d'enseignement général (autres)*
4 Vollzeitberufsschulen	744	4'266'285	5'734	9.51	8.96	8	72'530	9'066	4 *Ecoles professionnelles à plein temps*
5 Berufslehren und Anlehren	2'622	12'244'757	4'670	33.53	25.72	33	346'713	10'506	5 *Apprentissages et formations élémentaires*
6 Nach Berufslehre erw. Berufsmaturität	147	744'675	5'066	1.88	1.56	2	23'600	11'800	6 *Maturité profess.obl. après un aprentissage*
7 Höhere (nicht universitäre) Berufsbildung	220	1'791'537	8'143	2.81	3.76	16	208'820	13'051	7 *Formation prof.supérieure (non universitaire)*
8 Fachhochschulen	478	4'297'496	8'991	6.11	9.03	33	365'449	11'074	8 *Hautes écoles spécialisées*
9 Universitäten und ETH	1'239	11'984'446	9'673	15.84	25.18	80	929'845	11'623	9 *Universités et EPF*
10 Weiterbildung	0	0	0	0.00	0.00	0	0	0	10 *Formation continue*
Total Auszahlungen	7'821	47'600'124	6'086	100	100	192	2'145'225	11'173	*Total des versements*

Beziehende männlich / *Bénéficiaires de sexe masculin*	3'675	47%
Beziehende weiblich / *Benéficiaires de sexe féminin*	4'146	53%
Ablehnungen/*Rejets*	4'730	
Total bearbeitete Gesuche/*Total des demandes traitées*	12'551	

8.15 Finanzkennzahlen der Erziehungsdirektion 2003 (mit *Spezialfinanzierungen) / Dépenses consenties par la Direction de l'instruction publique en 2003 (financements spéciaux compris)*

		Abweichung zum Vorjahr in % *Ecart par rapport à l'année précédente (%)*	Anteil in % am ERZ-Haushalt *Part du budget de l'INS (%)*	Anteil in % am Staats-Haushalt *Part du budget de l'Etat (%)*
A Staat/*Canton*				
Total Aufwand/*Total des charges*	8'129'137 1)	5.8		100.0
Total Ertrag/*Total des revenus*	8'369'237	5.9		103.0
Ertragsüberschuss/*Excédent de revenus*	240'100	9.1		3.0
Total Personalaufwand/Total des charges de *personnel*	2'741'937	1.0		33.7
B Erziehungsdirektion (ERZ)/*Direction de l'instruction publique (INS)*				
Total Aufwand/Total des charges	2'364'642	2.4	100.0	29.1
Total Ertrag/Total des revenus	751'789 2)	16.7	31.8	9.2
Aufwandüberschuss/Excédent de charges	1'612'853	-3.2	68.2	19.8
a) Personalaufwand (ERZ)/Charges de personnel (INS)	1'712'641	0.2	72.4	21.1
Total Verwaltungs- und Betriebspersonal *Total pers. administratif et pers. d'exploitation*	206'248	2.0	8.7	2.5
- Universität/*Université*	86'644	1.3	3.7	1.1
- Maturitätsschulen, Seminare / *Ecoles de maturité, écoles normales*	11'260	-2.8	0.5	0.1
- Fachhochschulen / *Hautes écoles spécialisées*	13'318 3)	6.7	0.6	0.2
- Kantonale Berufsschulen *Ecoles professionnelles cantonales*	18'474 4)	9.3	0.8	0.2
- *ERZ-Verwaltung, übriges Personal Administration INS, autre personnel*	76'552	1.2	3.2	0.9
Total Lehrkräfte/Total traitements personnel enseignant	1'506'393		63.7	18.5
- Kindergärten/*Jardins d'enfants*	80'844	0.9	3.4	1.0
- *Primar-/Sekundarschulen/Ecoles primaires et écoles secondaires*	876'708	0.4	37.1	10.8
- Maturitätsschulen, Seminare / *Ecoles de maturité, écoles normales*	99'449 5)	-8.7	4.2	1.2
- Kantonale Berufsschulen *Ecoles professionnelles cantonales*	176'265	-0.1	7.5	2.2
- Fachhochschulen / *Hautes écoles spécialisées*	60'739	2.1	2.6	0.7
- Universität/*Université*	162'599		6.9	2.0
- Übrige Lehrerbesoldungen *Autres salaires d'enseign.*	49'789 6)	7.4	2.1	0.6
b) Beiträge ERZ/*Contributions INS*	379'434	4.1	16.0	4.7
- Volksschulbereich/*Scolarité obligatoire*	12'422 7)	-7.8	0.5	0.2
- Berufsbildung/*Formation professionnelle*				
- Fachhochschulen/*Hautes écoles spécialisées*	65'091	5.5	2.8	0.8
- Universität/*Université*	36'420	5.5	1.5	0.4
- Kultur (o. Lotteriegelder)/*Culture (sans le Fonds de loterie)*	139'026	1.4	5.9	1.7
	41'710	2.5	1.8	0.5
- Erwachsenenbildung/*Formation des adultes*				
- Stipendien/*Bourses*	6'264 8)	8.8	0.3	0.1
- Übrige Beiträge/*Autres contributions*	50'390 9)	9.9	2.1	0.6
c) Übriger Aufwand ERZ/*Autres charges INS*	28'111 10)	10.70	1.20	0.3
	272'567 11)	15.2	11.5	3.4

1) Die Restrückstellung der DFAG wurde im Rechnungsjahr 2003 aufgelöst
2) Höhere Dienstleistungserträge, Bundesbeiträge (Abrechnungen aus Vorjahren), Lastenverteilung sowie durchlaufende Beiträge
3) Umsetzung der Restrukturierungsarbeiten BFH, Teil des Restrukturierungskredites
4) Mehraufwand durch Personalausgleich bei den Berufsschulen betreffend Hauswarte und administratives Personal im Anschluss an die Kantonalisierung
5) Keine Seminare mehr in der Rechnung 2003
6) Aufbau der neuen Lehrerinnen- und Lehrerbildung
7) Am pädagogischen Ausbildungszentrum NMS und am Gymnasium Muristalden wurden 2003 keine Seminarklassen mehr geführt. Gleichzeitig waren die Gymnasien schon voll aufgebaut
8) Im Jahr 2002 wurden wegen der hängigen SAR-Entscheidungen vorgesehene Vorhaben nicht realisiert. Damit wurde das Budget nicht ausgeschöpft. Im Migrationsbereich wurden 2003 mehr Integrationskurse (vorwiegend Sprachkurse) durchgeführt.
9) Zunahme um rund 600 Gesuche. Vermehrte Auszahlung der Beiträge 2003/04 im Jahr 2004
10) Aufbau der Haute Ecole Pédagogique BEJUNE (+2,2 Mio). Aufbau des Lehrerbildungsinstituts NMS (+0,4 Mio)
11) Es handelt es sich um Durchlaufkonti, welche 2003 stärker benutzt wurden, denen aber die entsprechende Gegenbuchung auf der Ertragsseite gegenübersteht. Ausserdem ergab sich ein Mehraufwand bei den Mietkosten, da im Zusammenhang mit der Kantonalisierung der Berufsschulen die Mietverträge mit der Stadt Bern erst jetzt abgeschlossen werden konnten und entsprechende Nachzahlungen für die letzten Jahre geleistet werden mussten.

1) Le reste de la provision pour DFAG a été dissous en 2003.
2) Augmentation des revenus des prestations de service, des subventions fédérales (décomptes des années précédentes), répartition des charges et subventions à redistribuer
3) Mise en œuvre des travaux de restructuration de la HESB, partie du crédit de restructuration
4) Augmentation des charges due au rééquilibrage de personnel dans les écoles professionnelles (conciergerie et personnel administratif) à la suite de la cantonalisation
5) Aucune école normale dans le compte 2003
6) Mise sur pied de la nouvelle formation du corps enseignant
7) En 2003, le centre de formation pédagogique NMS et le gymnase de Muristalden ne comptaient plus aucune classe d'école normale. Dans le même temps, les gymnases possédaient déjà toutes leurs classes.
8) En 2002, certains projets n'ont pas été réalisés en raison des décisions ESPP en suspens. Le budget n'a donc pas été utilisé dans sa totalité. Dans le domaine de la migration, le nombre de cours d'intégration (principalement cours de langue) a augmenté en 2003.
9) Environ 600 demandes supplémentaires. Augmentation des subsides 2003/04 en 2004.
10) Mise sur pied de la Haute école pédagogique BEJUNE (+ 2,2 mio). Mise sur pied de l'institut de formation du corps enseignant NMS (+ 0,4 mio)
11) Il s'agit de postes transitoires qui ont été davantage utilisés en 2003 mais pour lesquels une contre-écriture a été passée dans les revenus. En outre, les frais de loyer ont augmenté du fait de la cantonalisation des écoles professionnelles car les contrats de bail avec la Ville de Berne ont pu être conclus seulement maintenant et des versements a posteriori ont dû être effectués pour ces dernières années.

8.16 Kosten pro auszubildende Person 2004 nach Kostenarten (in Fr.) und Gesamtkosten (in 1'000 Fr.) Frais moyens engagés par élève en 2004: répartition par type de frais (en CHF) et en total de frais (en milliers de CHF)

Kommentar: Es handelt sich jeweils um die gesamten Bruttokosten pro Schultyp und Kostenart, unabhängig von der Finanzierung. Grundlagen sind die Staatsrechnung, eine Auswahl von Gemeinderechnungen, Subventionsabrechnungen und die Lastenverteilung der Lehrerbesoldungen. Die von den Gemeinden finanzierten Kosten (fixe und variable) im Volksschulbereich basieren auf einer Stichprobe von 30 Gemeinden. Die Werte eintsprechen einem Indexstand von 104,2 Punkten/Dezember 2004 (Basis: Mai 2000 = 100,0).

Commentaire: il s'agit chaque fois du total des frais bruts par type d'école et de frais, indépendamment du financement. Les montants se fondent sur le compte d'Etat, un échantillon de comptes communaux, des décomptes de subventions et la répartition des charges des traitements du personnel enseignant. Les frais (fixes et variables) financés par les communes pour la scolarité obligatoire sont basés sur un échantillon représentatif de 30 communes. Ces chiffres correspondent à un indice de 104,2 points/décembre 2004 (base mai 2000 = 100.0).

Schülerkategorie *Niveau d'enseignement*	Besoldung *Salaires*	Kapital 1) *Capital*	Fixe 2) Kosten *Frais fixes*	Variable 3) Kosten *Frais var.*	Total pro auszubild. Person *Total par personne formée*	*Total pro Schulstufe in 1'000 Fr. Total par niveau d'enseignement en milliers de francs*
Kindergarten *Jardins d'enfants*	5'825 4)	1'450	1'015	215	8'505	*119'325*
Primarstufe *Ecole primaire*	8'580 4)	2'760	1'520	445	13'305	*834'556*
Sekundarstufe I *Cycle secondaire I*	10'955 4)	3'230	1'825	475	16'485	*520'794*
Maturitätsschulen *Gymnases*	19'255	3'705	2'180	1'175	26'315	*135'285*
Gewerbeschulen *Ecoles prof. artisanales*	6'130	755	1'365	335	8'585 5)	*142'700*
Kauf. Berufsschulen *Ecoles prof. commerciales*	6'650	1'040	1'065	380	9'135 5)	*72'587*

1) Kapitalkosten: Nach Annuitätsprinzip; 5% Zins plus Amortisation (50 Jahre); Investitionskosten gemäss Limitierungsbestimmungen der Schulgesetzgebung bzw. aufgrund der Verkehrs- oder Gebäudeversicherungswerte.
2) Fixe Kosten: Allgemeine Kosten inklusive Verwaltungs- und Betriebspersonal; Mieten unter Kapitalkosten berücksichtigt.
3) Variable Kosten: Lehrmittel, Schulmaterial etc.
4) Grundlage: Lastenverteilung der Lehrerbesoldungen, Schlussabrechnung 2003.
5) Die Zahlen für gewerbl. und kaufm. Berufsschulen wurden von einer Auswahl von Schulen in Bern und Burgdorf/Langnau entnommen.
Die Zahlen anderer Schulen können davon mehr oder weniger stark abweichen. Berufsschulen haben keinen Vollzeitbetrieb.

1) Frais de capital : calculés selon le principe de l'annuité; intérêt de 5% plus amortissement (sur 50 ans); frais d'investissement pris en compte jusqu'à concurrence du plafond fixé dans la législation scolaire, ou selon les valeurs courantes ou valeurs d'assurance immobilière.
2) Frais fixes: frais d'exploitation généraux, y compris les frais engagés pour le personnel administratif et le personnel d'exploitation; les frais de loyer apparaissent dans les frais de capital.
3) Frais variables: matériel didactique, matériel scolaire, etc.
4) Base: répartition des charges des traitements du personnel enseignant, décompte final 2003.
5) Les chiffres qui concernent les écoles professionnelles commerciales ou artisanales sont extraits de comptes d'école de Berne et de Berthoud/Langnau.
Les chiffres ayant trait aux autres écoles s'en écartent plus ou moins. Les écoles professionnelles ne dispensent pas d'enseignement à plein temps.

9. Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion

9. Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie

Tabelle 1: Staatsausgaben für den Hochwasserschutz im Kanton Bern

Tableau 1: Dépenses de l'Etat pour la protection contre les crues dans le canton de Berne

	2004	2003	2002	2001	2000	1999	1998	
	(in Mio. Franken/*en millions de francs*)							
5013 Staatseigene Wasserbauten	–	–	–	–	–	–	–	Constructions pour l'aménagement des eaux appartenant à l'Etat
Staatsbeiträge:								*Subventions cantonales:*
5622 – Bau	8,5	7,9	9,1	8,8	6,0	5,6	5,8	– constructions
3622 – Unterhalt	1,9	2,5	1,9	1,2	1,3	1,5	1,8	– entretien
Total Staatsausgaben	10,4	10,4	11,0	10,0	7,3	7,1	7,6	*Total des dépenses de l'Etat*

Tabelle 2: Überblick über die Gesamtausgaben des Tiefbauamtes

Tableau 2: Aperçu des dépenses globales de l'Office des ponts et chaussées

	2004	2003	2002	2001	2000	1999	
	(in Mio. Franken/*en millions de francs*)						
Gesamtausgaben (inkl. Durchlaufkonti)	436,6	408,1	377,2	395,2	433,3	447,6	Dépenses globales (y compris comptes courants)
Wichtige Ausgabenpositionen							*Postes de dépenses importants*
Personalaufwand	57,8	53,7	54,1	52,3	50,9	50,9	Personnel
Sachaufwand (inkl. betrieblicher Strassenunterhalt)	39,4	39,0	37,0	37,7	34,3	41,6	Biens, services et marchandises (y compris entretien des routes)
Beiträge (inkl. Wasserbau)	27,4	25,3	27,5	26,2	22,1	25,0	Subventions (y compris aménagement des eaux)
Strasseninvestitionen:							*Investissements routiers:*
Brutto – Kantonsstrassen	116,0	91,1	90,7	98,5	94,7	108,9	bruts – routes cantonales
– Nationalstrassen	196,5	180,8	142,6	161,6	213,1	198,3	– routes nationales
Netto – Kantonsstrassen	67,4	59,4	67,8	70,0	61,1	64,1	nets – routes cantonales
– Nationalstrassen	29,1	27,2	21,4	24,6	30,1	32,1	– routes nationales

Tabelle 3: Vorhaben mit einer Bausumme von mehr als 1 Mio. Fr.

Tableau 3: Projets d'un montant supérieur à 1 million de francs

2004 abgeschlossene Bauvorhaben *Constructions terminées en 2004*	Gesamtkredit in Mio. Fr. *Crédit total en millions de francs*
Bellelay, Psychiatrische Klinik, Erneuerung Kanalisation und Wasserleitungen	2,3
Bern, Amthaus, Renovation innen	2,9
Bern, GIBB Lorrainestr., Sanierung	2,0
Bern, Insel, Instandsetzung Dermatologie / Einbau Bewachungsstation	16,4
Bern, Kantonspolizei, Nordring 30, Instandsetzung	3,2
Bern, Sporthalle Schönau. Wärmeverteilung, Beleuchtung, Sonnenschutz, Geräteräume	2,7
Bern, Universität, Bühlplatz, Neustrukturierung Vorklinik, Anatomisches Institut	3,2
Bern, Universität, Theodor-Kocher-Insitut, Sanierung	1,0
Burgdorf, Berner Fachhochschulen BFH/HTA Anpassung an Fachhochschulkonzept, Standort Burgdorf	3,0
Koppigen, GSO, Ersatz Heizung, neu Wärmeverbund	2,0
Langenthal, Berufsschule, Brandschutzmassnahmen und Instandsetzung	1,4
Münsingen, Jugendheim Lory	9,9

Ende 2004 im Bau *En construction fin 2004*	Gesamtkredit in Mio. Fr. *Crédit total en millions de francs*
Bern, Gymnasium Lerbermatt, Sanierung	3,1
Bern, Gymnasium Neufeld, Sanierung	1,2
Bern, Insel, INO Intensivbehandlungs-, Notfall- und Operationszentrum	263,0
Bern, Insel, Personalhaus 6, Umnutzung Personalzimmer zu Büroräumen	4,0
Bern, Tierklinik, Sanierung Operationssaal	3,6
Bern, Universität, Chemische Institute, Haustechniksanierung	3,2
Bern, Universität, Institut für Erdwissenschaft IEW (Salvisbergbauten)	20,0
Bern, Universität, Neubau Kleintierklinik und zentrale Radiologie	34,9
Bern, Universität, Physiologisches Institut	1,9
Bern, Universität, Umnutzung Schanzeneckstrasse (ehemaliges Frauenspital)	51,3

Ende 2004 in Detailplanung (Ausführungskredit bewilligt) *Planification détaillée fin 2004 (crédit accordé)*	Gesamtkredit in Mio. Fr. *Crédit total en millions de francs*
Bern, Fellerstrasse 11, Sanierung und Umbau Hochschule der Künste	27,0
Bern, Insel, Bettenhochhaus, Erneuerung Liftanlagen	9,6
Bern, Insel, Gesamtinstandsetzung Kinderklinik	106,5
Bern, LLB Marzili, Brückenstrasse 69, Institutsgebäude 2, Gesamtsanierung	2,1
Bern, UPD Waldau, Sanierung Versorgungsgebäude	11,2
Münsingen, PZM, Instandsetzung Sanitärzonen	1,4
Saicourt, Pavilonn d'admission, Anpassungen für den Betrieb	1,5

Ende 2004 in Grobplanung *Planification sommaire fin 2004*
Bern, Insel, Instandsetzung Spitalpharmazie
Bern, Universität, Von Roll Areal
Bern, Viktoriastrasse 71 (Viktoriaschulhaus), Sanierung und Umbau Berufsschulen
Bern, Zeughaus, Einsatzzentrale Raum Bern
Biel, Gymnasium Ländtestrasse, Sanierung
Gals, Anstalten St. Johnansen, Umbau Werkstattgebäude
Krauchtal, Anstalt Thorberg, Sanierung Wasserent- und -versorgung
Langenthal, Gymnasium Weststr. Sanierung Spezialtrakt
Thun-Allmendingen, Neubau Verkehrsprüfzentrum Oberland
Witzwil, Anstalten, Heizungssanierung
Witzwil, Anstalten, Sanierung Versorgungsgebäude

Tabelle 4: Grundstückverkehr

Tableau 4: Transactions immobilières

Grundstückverkehr zu Buchwerten (in Fr.) *Transactions immobilières sur les valeurs comptables (en francs)*	Finanzvermögen *Patrimoine financier*	Verwaltungsvermögen *Patrimoine administratif*
Buchwert aller Liegenschaften per 01. 01. 2004 *Valuer comptable de tous les bien-fonds au 1er janvier 2004*	70 889 540.40	937 415 016.20
+ Investitionen durch Bautätigkeit/*Investissements par contructions*	198 904.20	31 406 496.35
– Subventionsbeiträge/*Subventions*	–	– 10 804 960.95
+ Zuwachs durch Kauf, Tausch/*Augmentations par achat, échange*	526 373.00	18 594.00
– Abgang durch Verkauf, Tausch/*diminutions par vente, échange*	– 3 674 501.40	– 876 011.10
– Transfer zw. Finanz- und Verwaltungsvermögen/ *Transfert entre patr. financ. et administratif*	4 747 762.35	– 4 566 690.70
– Ausserordentliche Abschreibung (Anlagenbuchhaltung)/ *Amortissement etxraordinaire*	–	– 10 238 793.90
– Abschreibung/*Amortissement*	–	– 73 722 289.25
Buchwert aller Liegenschaften per 31.12. 2004/ *Valuer comptable de tous les bien-fonds au 31 décembre 2004*	72 688 078.55	868 631 360.60

Grundstückerwerb und -verkauf (in Fr.) *Acquisitions et ventes d'immeubles (en francs)*	Einnahmen aus Grundstückverkäufen *Recettes provenant de ventes d'immeubles*	Ausgaben für Grundstückerwerb *Dépenses pour acquisitions d'immeubles*
2000	13 249 901.00	46 104 410.00
2001	8 227 548.00	55 900 000.00
2002	4 721 922.80	118 750 000.00
2003	16 999 072.00	14 420.00
2004	4 550 512.50	544 967.00